

SCHOULBUET

SCHOUL AM WEIER

JOURNAL SCOLAIRE
SCHULINFOBLATT
JORNAL ESCOLAR

2023/2024



ISSN : 2354-533X

TABLE DES MATIÈRES

INHALTSVERZEICHNIS

Informations utiles • Nützliche Informationen	4 – 13
Adresses utiles • Nützliche Adressen	4 - 5
Comité d'école • Schulkomitee	6
Commission scolaire • Schulkommission	7
Représentants des parents d'élèves • Elternvertretung	8 - 13
Rentrée scolaire 2023 – 2024 • Schulbeginn 2023 – 2024	16 – 23
Calendrier des vacances • Ferienkalender	16 - 17
Informations générales • Allgemeine Informationen	18 - 19
Précoce • Früherziehung	20
Enseignement fondamental cycle 1 • Grundschulunterricht 1. Zyklus	21
Enseignement fondamental cycles 2 à 4 • Grundschulunterricht Zyklen 2 bis 4	22 - 23
Transport scolaire • Schultransport	24 – 36
« Kiss & go »	24 - 25
Rappel • Erinnerung	26
Parking • Parkplatz	27 - 28
accompagnateurs de bus • Schulbusbegleiter	29
Horaires des bus scolaires • Schulbusfahrpläne	30 - 32
Informations de la police • Informationen der Polizei	33 - 36
Le corps enseignant • Das Lehrpersonal	37 – 40
Présentation des enseignants • Vorstellung der Lehrkräfte	37 - 39
Le cours d'accueil • Die Aufnahmeklasse	39
Enseignants pour enfants à besoins spécifiques • Lehrer für Schüler mit besonderen Bedürfnissen	40
Projets • Projekte	41 – 49
La commission d'inclusion • Die Kommission für Inklusion	41
« Centre pour le développement moteur »	42
« Airtramp »	43
Le Plan de développement de l'établissement scolaire (PDS)	44
Lait à l'école & fruit4school • Schulmilch & fruit4school	44
« LASEP »	46
Service « Krank Kanner Doheem »	48 - 49
Service d'éducation et d'accueil (Maison Relais)	50 – 57
« Chèques-service accueil »	57
Galerie de Photos • Fotogalerie	60 – 69
Cycle 1 - Précoce • Zyklus 1 - Vorschule	60 - 61
Cycle 1 - école préscolaire • Zyklus 1 - Kindergarten	62 - 63
Cycle 2 • Zyklus 2	64 - 65
Cycle 3 • Zyklus 3	66 - 67
Cycle 4 • Zyklus 4	68 - 69
Association des parents d'élèves « am Weier » • Elternvereinigung « am Weier »	70 – 75

Adresses utiles • Nützliche Adressen



Ecole fondamentale "Am Weier"
Grundschule "Am Weier"

1, Am Weier
L-7661 Medernach

Tél.: 87 90 82
Fax.: 87 95 30



Service d'éducation et d'accueil
Kindertagesstätte
(Maison Relais)

1, Am Weier
L-7661 Medernach
Tél.: 87 90 82 - 402
GSM Cycle 1 : 621 83 73 30
GSM Cycles 2-4 : 691 83 73 28

E-mail: relais.medernach@croix-rouge.lu
www.croix-rouge.lu/medernach



INFORMATIONS UTILES NÜTZLICHE INFORMATIONEN

Adresses utiles • Nützliche Adressen

Madame KOEUNE Stephie

Présidente du comité d'école •

Präsidentin des Schulkomitees

Tél.: 87 90 82 - 301

Mobile : 661 93 24 80

E-mail: stephanie.koeune@education.lu

Direction de région • Regionaldirektion

Direction de région 14

7, Avenue de la Gare

L-9233 Diekirch

Tél.: 247 - 55 870

Fax: 247 - 55 871

E-mail: secretariat.diekirch@men.lu

www.diref14.lu



Monsieur ROETTIGERS Gérard

Directeur • Direktor



Madame HEFTRICH Nathalie

Directrice adjointe •

stellvertretende Direktorin



Monsieur LEPAGE Patrick

Directeur adjoint •

stellvertretender Direktor



Monsieur REIS Luc

Directeur adjoint •

stellvertretender Direktor



Madame WITRY Victorine

Directrice adjointe •

stellvertretende Direktorin

Administration communale • Gemeindeverwaltung

18, rue de Larochette

L-7661 Medernach

Tél. : 83 73 02 - 1

Fax : 87 96 65

E-mail : secretariat@aerenzdall.lu

www.aerenzdall.lu

Lu - Ve • Mo - Fr :

8:00 - 12:00 14:00 - 17:00

Je • Do :

8:00 - 12:00 14:00 - 19:00



Comité d'école • Schulkomitee

KOEUNE Stephie
Présidente • Präsidentin

STEFFEN Serge
Cycle 2 • Zyklus 2

FLIES Martine
Cycle 1 • Zyklus 1

SCHMIT Martine et FELLER Mike
Cycle 3 • Zyklus 3

RODENBOUR Nadine
Cycle 1 • Zyklus 1

SCHALZ Vic
Cycle 4 • Zyklus 4

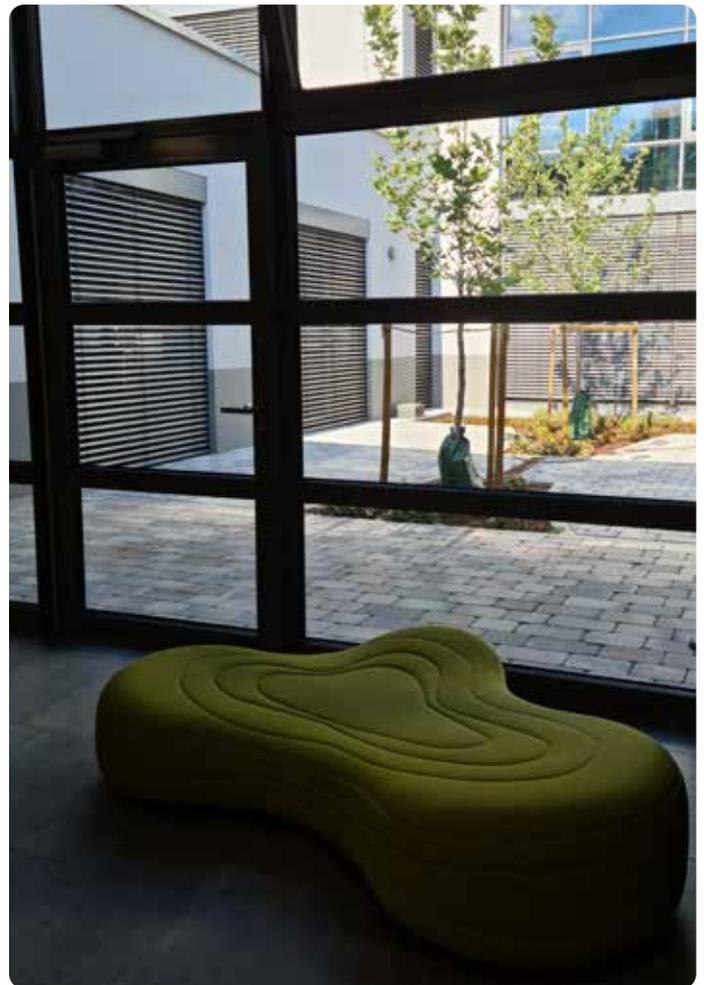
Les buts du comité d'école

Chaque école dispose d'un comité d'école. Les missions du comité d'école consistent à élaborer une proposition d'organisation de l'école, un plan de développement scolaire, une proposition sur la répartition du budget de fonctionnement alloué à l'école. Le comité d'école donne son avis sur toutes les questions concernant le personnel de l'école et détermine les besoins en formation continue du personnel; il organise la gestion du matériel didactique et informatique de l'école. Chaque comité est composé d'au moins trois membres élus par et parmi les membres du personnel de l'école. Quatre membres du comité d'école assistent aux réunions de la commission scolaire.

Die Ziele des Schulkomitees

Jede Schule verfügt über ein Schulkomitee. Das Schulkomitee nimmt Stellung zu Personalangelegenheiten und allen Fragen rund um die Schulorganisation und den Maßnahmenkatalog zur Förderung des schulischen Erfolgs („plan de développement scolaire“) und stellt den Bedarf an Fortbildung des Lehrpersonals fest. Es verwaltet das Schulbudget, sowie das didaktische und informatische Material der Schule.

Jedes Schulkomitee besteht aus mindestens 3 Lehrern, die vom Lehrpersonal gewählt werden. Vier Mitglieder des Schulkomitees nehmen an den Versammlungen der Schulkommission teil.



INFORMATIONS UTILES NÜTZLICHE INFORMATIONEN

Commission scolaire · Schulkommission

Vous trouverez sous peu la nouvelle constellation de la commission scolaire sur notre site internet : www.aerenzdall.lu

In Kürze finden Sie die neue Aufstellung der Schulkommission auf unserer Internetseite www.aerenzdall.lu

BINTZ Bob

Président • Präsident

ELSEN Melanie

Secrétaire • Sekretärin

FLIES Martine et

MATHEY Anne-Marie

Membres nommés par la commune •

von der Gemeinde ernannte Vertreter

SCHREINER Silvia

Membre des représentants des parents d'élèves •

Mitglied der Elternvertreter

KOEUNE Stephie et RODENBOUR Nadine

Membres du corps enseignant •

Vertreter der Lehrerschaft

UNSEN Eugène

Membre représentant le conseil communal •

Gemeinderatsvertreter

La commission scolaire est un organe consultatif du conseil communal prévu par la loi scolaire et dont la présidence est assurée par le bourgmestre ou son délégué en tant que responsable des écoles.

Die Schulkommission ist ein kommunales Organ des Gemeinderates mit beratender Funktion. Geleitet wird die im Schulgesetz verankerte Schulkommission vom Bürgermeister oder seinem Vertreter, welcher auch für die Schulen verantwortlich ist.

La commission avise :

- toutes les questions relatives à l'organisation scolaire et les plans de développement scolaire;
- tous les projets de conception, de transformation ou de construction des bâtiments scolaires;
- les budgets des écoles;
- les mesures d'encadrement périscolaire en favorisant l'information, les échanges et la concertation entre parents, le personnel intervenant dans les écoles et les services et organismes assurant la prise en charge des élèves en dehors de l'horaire scolaire normal.

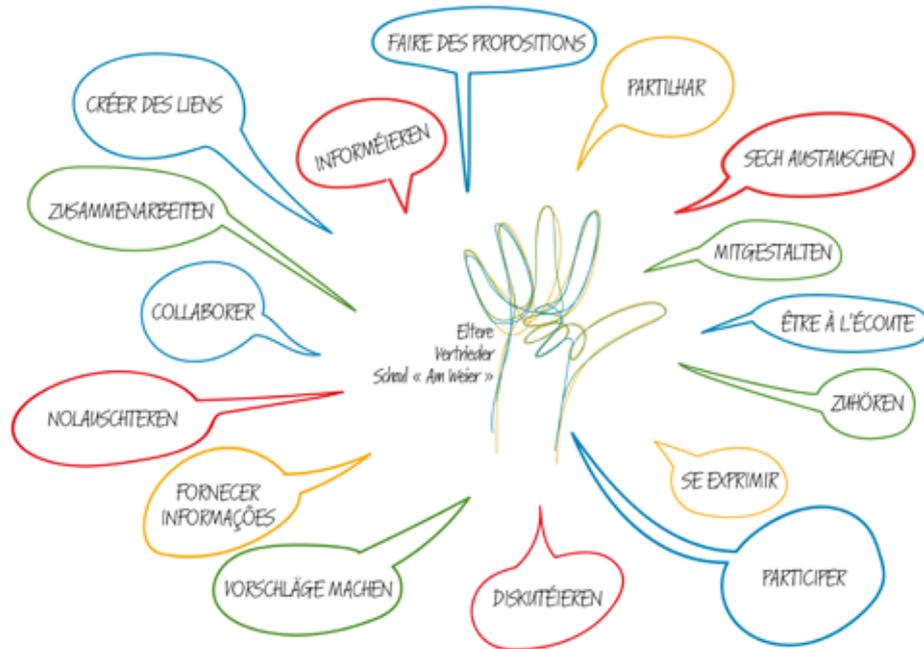
La commission scolaire se compose d'au moins 5 membres auxquels s'ajoutent les directeurs, les représentants du personnel enseignant et des parents d'élèves.

Die Schulkommission befasst sich mit:

- allen Fragen der Schulorganisation und dem Leitfaden für schulischen Erfolg;
- Umbau- und Bauprojekten der Schulen, sowie den Renovierungsmaßnahmen;
- desweiteren beschäftigt sie sich mit den Haushaltsplänen der Schulen;
- den Freizeitbetreuungsmaßnahmen, wobei ein besonderes Augenmerk auf Information, Austausch und Zusammenarbeit zwischen Eltern, Lehrpersonal und den Aufnahmestrukturen, die sich außerhalb der Schulzeit um die Kinder kümmern, gerichtet ist.

Sie setzt sich aus mindestens 5 Mitgliedern, sowie den Schuldirektoren, den Vertretern des Lehrpersonals und der Eltern zusammen.

Représentants des parents d'élèves • Elternvertretung



**Silvia
Schreiner-Raubitz**
Stegen

**Betty
Lardennois-Kirschten**
Ermsdorf

**Martine
Schaack-Lux**
Medernach

Nathalie Teixeira
Ermsdorf



INFORMATIONS UTILES NÜTZLICHE INFORMATIONEN

Top Thema Elterevertrieder 2022–2023 : SÉCHERE SCHOULWEE

Februar 2023 :

Mir hunn eng enquête iwwert de séchere Schoulwee op Miedernach bei den Elteren gestart. (En Abléck an Resultater fannt der ab der nächster Säit.)

Abrëll 2023 :

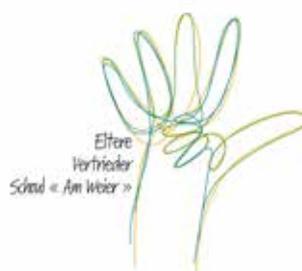
Informativ a locker Diskussionsronn iwwer d'Resultater an Ausschaffen vu Léisungsvirschléi.



Mee 2023 :

- Präsentatioun an Diskussioun vun de Resultater + den ausgeschafften Léisungen am Schännerot
- Präsentatioun an Diskussioun vun de Resultater + den ausgeschafften Léisungen am Schoukomitee

Mir, als Elterevertrieder, soen all de Familljen Merci déi sech mat abuecht hunn.



Diskussionsronn « Séchere Schoulwee op Miedernach »

25. Abrëll 2023 zu Steeën

Eng kuerz Zesummeffaassung vun der Enquête:

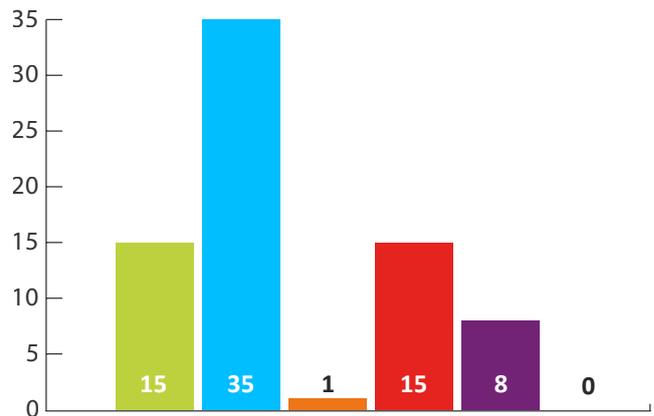
- 74 Stéit hunn de Questionnaire ausgefëllt.
74 ménages ont répondu au questionnaire.
74 households replied to the questionnaire.

Wou wunnt Dir ?

Où est-ce que vous habitez ?

From which village are you ?

Ermsdorf.....	15
Medernach.....	35
Savelborn.....	1
Stegen.....	15
Eppeldorf	8
Folkendange	0

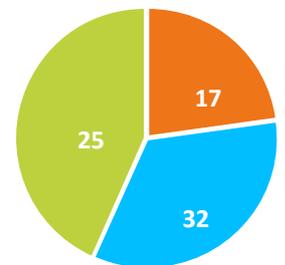


Wéi kënnt ärt Kand meeschtens an d'Schoul ?

Par quel moyen votre enfant se rend-il habituellement à l'école ?

How does your child (your children) normally get(s) to school?

Zu Fouss / À pied / By foot.....	17
Mam Bus / Avec le bus / By bus.....	25
Mam Velo / Avec la bicyclette / By bicycle.....	0
Mam Auto / Avec la voiture / By car.....	32
Aner / Autre / Other	0



→ 44% vun de Kanner komme mam Auto.

Firwat kënnt ärt Kand net mam Bus?

Pourquoi votre enfant n'utilise-t-il pas le bus scolaire?

Why does your child not use the school bus?

Méi séier mam Auto / Plus rapide avec la voiture / Faster by car.....	2
Méi sécher / Plus sécurée / Safer	5
Et läit um Wee / C'est sur le chemin / It's on the way	5
Distanz ze grouss bis op de Busarrêt / Trop grande distance jusqu'à l'arrêt de bus / Too great distance to the bus stop.....	1
Anere Grond / Autre raison / Other reason.....	8

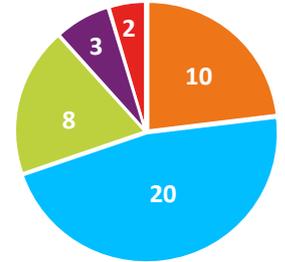


INFORMATIONS UTILES NÜTZLICHE INFORMATIONEN

1. Bustransport

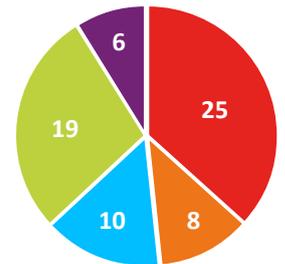
Wéi sidd dir allgemeng mam Bustransport zefridden ?
Quelle est votre satisfaction générale par rapport au bus scolaire ?
How satisfied are you with the bus transport ?

● Ganz zefridden / très satisfait / very satisfied	10
● Zefridden / Satisfait / Satisfied	20
● Geet sou / moyennement satisfait / moderately satisfied	8
● Net zefridden / insatisfait / unsatisfied	3
● Guer net zefridden / totalement insatisfait / completely unsatisfied	2



Wat géif fir lech d'Situatioun verbesseren ?
Selon vous, quelles mesures amélioreraient la situation ?
From your point of view, what would improve the situation?

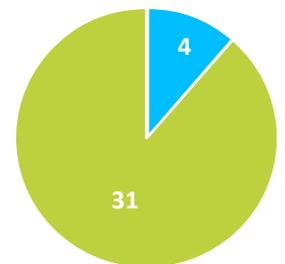
● Busbegleeder / Accompagnateurs de bus / Bus attendants	25
● Selweschten Horaire fir d'Cyklen 2-4 an Cycle 1 / Le même horaire pour les cycles 2-4 et le cycle 1 / Same schedule for cycles 2-4 and cycle 1	8
● Fix Sëtzplazen / Places attribuées / Seats allocated	10
● Selweschte Buschauffer / toujours le même chauffeur de bus / same bus driver	19
● Aner Propos / Autre proposition / Other proposal	6



- Vun 18 Haushalter déi de Bus net huelen, wëllen 10 ee Busbegleeder.
- Vun 28 déi de Bus huelen, wëllen 10 Haushalter ee Busbegleeder.

Wéilt Dir ee Bustransport zu Medernach ?
Souhaitez-vous un bus scolaire à Medernach ?
Would you like to have a schools bus service also in Medernach?

● Jo / Oui / Yes	4
● Nee / Non / No	31



- Busarrêt an Transport existéieren :
 - Op der Lann ;
 - Iermsdrëferstrooss.
- Transport existéiert schons :
 - Dolenberg

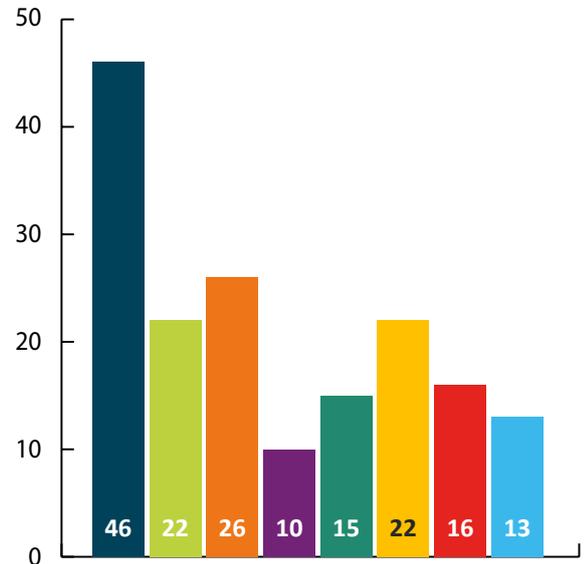
2. Schoulwee

Gesidd Dir Problemer um Schoulwee zu Fouss (Heem-Bus oder Heem - Schoul) ?

Est-ce que vous remarquez des problèmes sur le chemin de l'école (Domicile - bus ou domicile - école) ?

Do you see any problems on the way to school by foot (Home - bus stop or home - school) ?

● Net respektéiere vun der Vitesse / Non-respect de la limitation de vitesse / Failure to respect the speed limit	46
● Inexistent Trottoire / Trottoirs inexistants / No pavements	22
● Trottoire sinn ze schmuel / Trottoirs trop étroits / Pavements too narrow	26
● Keng Zebrasträifen / Pas de passage piétons / No pedestrian crossings.....	10
● Ze wéineg Zebrasträifen / Pas assez de passages piétons / Not enough pedestrian crossings	15
● Trottoire net fräi / Trottoirs encombrés / Blocked pavements	22
● Keen Problem / Pas de problèmes / No problems.....	16
● Aner Problem / Autres problèmes / Other problems.....	13



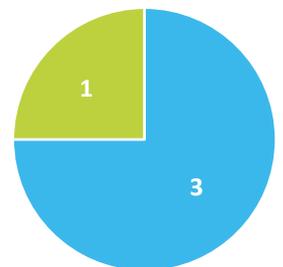
→ Virun allem d'Haaptstroossen sinn den Probleem vun den Familljen.

Wier Dir un engem Pedibus (= Schoulbus zu Fouss) interesséiert ?

Est-ce que vous seriez intéressé par un Pedibus (= marche en groupe à l'école à partir d'un point commun) ?

Would you be interested in a « Pedibus » (walking to school together in community) ?

● Jo / Oui / Yes	3
● Nee / Non / No	1



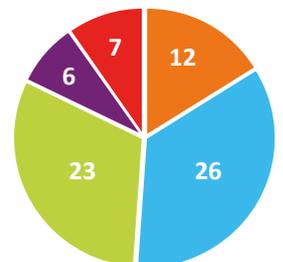
3. Parking

Wéi sidd dir allgemeng mat der Sécherheet vum Parking bei der Schoul zefridden ?

Quelle est votre satisfaction générale par rapport à la sécurité au parking près de l'école ?

How satisfied are you with the safety of the parking nearby the school ?

● Ganz zefridden / très satisfait / very satisfied	12
● Zefridden / Satisfait / Satisfied	26
● Geet sou / moyennement satisfait / moderately satisfied	23
● Net zefridden / insatisfait / unsatisfied	6
● Guer net zefridden / totalement insatisfait / completely unsatisfied.....	7



- Sens unique - Entrée bei der Gemeng, Sortie Richtung al Schoul.
- Vitesse reduzéieren duerch Case vitessen / Hiwwelen...
- Besser Belichtung.
- Kiss and go - Léierpersonal hannen parken an déi Parkplazen als Kiss and go am flow benotzen.
- Trottoiren weiderzeechnen, Zebrasträifen belichten.

Villmools Merci !

INFORMATIONS UTILES NÜTZLICHE INFORMATIONEN

Léisungsvirschléi



E séchere Schoulwee

Fir all Duerf hunn d'Elterevertrieder a verschidden Elteren zesummen e séchere Schoulwee fir an d'Schoul respektiv op de Bus gezeecht. Dëse soll nach vun der Gemeng ausgeschëldert ginn.

Pedibus

Propositioun fir Medernach.



Siichtbarkeet vun der Schoul verbesseren

Et solle nei / méi Stroosse-
schëlter opgestallt ginn, dat
eis Schoul méi siichtbar
gëtt.



Busbegleeder

An all Bus soll e Busbegleeder
matfueren.



Hindernisser

Am Agang vun den Dierfer solle
Schikane gebaut ginn fir d'Vitesse
rofzekeréien. Um Parking bei der
Schoul sinn lo schonns Bremshiwelen
installéiert.



Zebrasträifen

Si solle méi siichtbar gemach
ginn, oder frësch ugestrach
respektiv gemolt ginn wou der
feelen.



BILDSCHIRME IN DER FAMILIE



Einstellen, aufklären und begleiten

Dieses Poster veranschaulicht Richtlinien, die Eltern an die individuellen Bedürfnisse und Reife ihres Kindes anpassen können.



AB 12 JAHREN

Der/Die Jugendliche befreit sich zunehmend von familiären Orientierungspunkten.

- WLAN nachts ausschalten
- Weiterhin mit Ihrem Kind reden
- Anpassung der Bildschirmregeln an die aktuellen Bedürfnisse
- Bedürfnisse ändern sich mit der Zeit

Keine sozialen Netzwerke vor 13 Jahren

ZWISCHEN 9 UND 12 JAHREN

Das Kind soll die Welt sowie zwischenmenschliche Beziehungen entdecken.

- Videospiele mit mehreren Spielern bevorzugen
- Alter der Autonomie
- Die Bildschirmnutzung im Auge behalten
- Erstes eigenes Smartphone

ZWISCHEN 6 UND 9 JAHREN

Das Kind soll die Regeln des sozialen Miteinanders entdecken.

- Gewaltfreies Fernsehen / Fernsehprogramm
- Erste Schritte im Internet in Begleitung
- Videospiele in Maßen
- Keine Nachrichtensendungen für Erwachsene
- Autonom anschauen mit einem Erwachsenen in der Nähe



Kein Internet alleine vor 9 Jahren

ZWISCHEN 3 UND 6 JAHREN

Das Kind soll seine sensorischen und handwerklichen Fähigkeiten entdecken.

- Interaktive Bildschirme bevorzugen, in Begleitung eines Erwachsenen
- Videospiele in Maßen, gemeinsam mit der Familie spielen bevorzugen
- Keine Bildschirme im Zimmer
- Fernsehen wird nicht empfohlen

Keine eigene Spielekonsole vor 6 Jahren

BIS 3 JAHRE

Das Kind soll sein Umfeld gemeinsam mit Ihnen (be)greifen!

- Touchpads optional:
 - Kurze Zeiträume (10 Min./Tag)
 - In Begleitung eines Erwachsenen
 - Einziges Ziel: spielen
- Aktivitäten im Zusammenhang mit den 5 Sinnen
- Das Tablet ersetzt kein traditionelles Spielzeug
- Die zwischenmenschliche Interaktion ist unentbehrlich

Kein Fernseher vor 3 Jahren

Interaktive Bildschirme

- + Intuitive **Aufgabenlösung**
- + Lernen durch **Versuch und Irrtum**
- + Fähigkeit zur **Antizipation** und zum **Feedback**

Nützliche Informationen

Für alle Altersgruppen, sollten Sie als Eltern immer zuhören und verfügbar sein, bevorzugen Sie interaktive Bildschirme.

Von 3 bis 12 Jahren und älter, respektieren Sie Altersangaben für Videospiele und Filme. Definieren Sie klare Bildschirmzeit-Regeln.



einfach | digital

Zukunftskompetenze für staark Kanner

Februar 2020

Quelle: La règle 3-6-9-12 de Serge Tisseron
www.yapaka.be/livre/livre-grandir-avec-les-ecrans-la-regle-3-6-9-12



LES ÉCRANS EN FAMILLE



Gérer, éduquer et accompagner

Cette affiche donne une ligne de conduite aux parents qui peuvent l'adapter en fonction des besoins et de la maturité de leur enfant.

APRÈS 12 ANS

L'adolescent(e) s'affranchit de plus en plus des repères familiaux.

Éteindre le Wifi la nuit

Continuer à discuter avec votre enfant

Revoir les règles des écrans en fonction des besoins

Les besoins évoluent dans le temps

❗ Pas de réseaux sociaux avant 13 ans

ENTRE 9 ET 12 ANS

L'enfant a besoin de découvrir le monde et les relations humaines.

Privilégier les jeux vidéo à plusieurs

Âge de l'autonomie

Garder un œil sur l'utilisation des écrans

Premier smartphone personnel

ENTRE 6 ET 9 ANS

L'enfant a besoin de découvrir les règles du jeu social.

Télévision sans images de violence

1^{ers} pas accompagnés sur internet

Jeux vidéo à usage modéré

Pas de journal télévisé pour adultes

Visionner en autonomie avec un adulte à proximité

❗ Pas d'internet seul avant 9 ans

ENTRE 3 ET 6 ANS

L'enfant a besoin de découvrir ses capacités sensorielles et manuelles.

Privilégier les écrans interactifs, accompagnés par un adulte

Jeux vidéo à petite dose, privilégier de jouer en famille

Pas d'écran dans la chambre

Télévision déconseillée

❗ Pas de console de jeux individuelle avant 6 ans

AVANT 3 ANS

L'enfant a besoin de prendre connaissance de ses repères en votre compagnie!

Tablettes tactiles optionnelles :
• périodes courtes (10min/j)
• accompagnement par un adulte
• seul objectif : jouer

Activités liées aux 5 sens

La tablette ne remplace pas les jouets traditionnels

Interaction humaine indispensable

❗ Pas de télévision avant 3 ans

❗ Écrans interactifs

- + Résolution intuitive des tâches
- + Apprentissages par **essais et erreurs**
- + Capacité d'**anticipation** et retour d'expérience

Informations utiles

Pour toutes les tranches d'âge, soyez toujours à l'écoute et disponibles, privilégiez les écrans interactifs.

De 3 à 12 ans et plus, respectez les âges indiqués pour les jeux vidéo et les films. Établissez des règles claires sur le temps d'écran.

BEESECURE

einfach | digital

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
Service national de la jeunesse

Zukunftskompetenze
für staark Kanner

Février 2020
Source: La règle 3-6-9-12 de Serge Tisseron
www.yapaka.be/livre/livre-grandir-avec-les-ecrans-la-regle-3-6-9-12

RENTRÉE SCOLAIRE 2023 – 2024

SCHULBEGINN 2023 – 2024

2023

2024

SEPTEMBRE	OKTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER
1. Ve	1. Di	1. Me	1. Ve	1. Lu	1. Je
2. Sa	2. Lu	2. Je	2. Sa	2. Ma	2. Ve
3. Di	3. Ma	3. Ve	3. Di	3. Me	3. Sa
4. Lu	4. Me	4. Sa	4. Lu	4. Je	4. Di
5. Ma	5. Je	5. Di	5. Ma	5. Ve	5. Lu
6. Me	6. Ve	6. Lu	6. Me	6. Sa	6. Ma
7. Je	7. Sa	7. Ma	7. Je	7. Di	7. Me
8. Ve	8. Di	8. Me	8. Ve	8. Lu	8. Je
9. Sa	9. Lu	9. Je	9. Sa	9. Ma	9. Ve
10. Di	10. Ma	10. Ve	10. Di	10. Me	10. Sa
11. Lu	11. Me	11. Sa	11. Lu	11. Je	11. Di
12. Ma	12. Je	12. Di	12. Ma	12. Ve	12. Lu
13. Me	13. Ve	13. Lu	13. Me	13. Sa	13. Ma
14. Je	14. Sa	14. Ma	14. Je	14. Di	14. Me
15. Ve	15. Di	15. Me	15. Ve	15. Lu	15. Je
16. Sa	16. Lu	16. Je	16. Sa	16. Ma	16. Ve
17. Di	17. Ma	17. Ve	17. Di	17. Me	17. Sa
18. Lu	18. Me	18. Sa	18. Lu	18. Je	18. Di
19. Ma	19. Je	19. Di	19. Ma	19. Ve	19. Lu
20. Me	20. Ve	20. Lu	20. Me	20. Sa	20. Ma
21. Je	21. Sa	21. Ma	21. Je	21. Di	21. Me
22. Ve	22. Di	22. Me	22. Ve	22. Lu	22. Je
23. Sa	23. Lu	23. Je	23. Sa	23. Ma	23. Ve
24. Di	24. Ma	24. Ve	24. Di	24. Me	24. Sa
25. Lu	25. Me	25. Sa	25. Lu	25. Je	25. Di
26. Ma	26. Je	26. Di	26. Ma	26. Ve	26. Lu
27. Me	27. Ve	27. Lu	27. Me	27. Sa	27. Ma
28. Je	28. Sa	28. Ma	28. Je	28. Di	28. Me
29. Ve	29. Di	29. Me	29. Ve	29. Lu	29. Je
30. Sa	30. Lu	30. Je	30. Sa	30. Ma	
	31. Ma		31. Di	31. Me	

Sommerferien • Vacances d'été

Allerheiligenferien •
Congé de la Toussaint

Weihnachtsferien •
Vacances de Noël

Karnevalsferien • Congé de Carnaval

Schultag • journée scolaire	01.11.2023	Allerheiligen • Toussaint
Ferien • Vacances	06.12.2023	Nikolaus • jour de la Saint-Nicolas
Wochenende • Weekend	25.12.2023	Weihnachten • Noël
Feiertag • jour férié	26.12.2023	2. Weihnachtstag • Deuxième jour de Noël
	01.01.2024	Neujahr • Nouvel An

RENTRÉE SCOLAIRE 2023 – 2024

SCHULBEGINN 2023 – 2024

MARS	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT
1. Ve	1. Lu	1. Me	1. Sa	1. Lu	1. Je
2. Sa	2. Ma	2. Je	2. Di	2. Ma	2. Ve
3. Di	3. Me	3. Ve	3. Lu	3. Me	3. Sa
4. Lu	4. Je	4. Sa	4. Ma	4. Je	4. Di
5. Ma	5. Ve	5. Di	5. Me	5. Ve	5. Lu
6. Me	6. Sa	6. Lu	6. Je	6. Sa	6. Ma
7. Je	7. Di	7. Ma	7. Ve	7. Di	7. Me
8. Ve	8. Lu	8. Me	8. Sa	8. Lu	8. Je
9. Sa	9. Ma	9. Je	9. Di	9. Ma	9. Ve
10. Di	10. Me	10. Ve	10. Lu	10. Me	10. Sa
11. Lu	11. Je	11. Sa	11. Ma	11. Je	11. Di
12. Ma	12. Ve	12. Di	12. Me	12. Ve	12. Lu
13. Me	13. Sa	13. Lu	13. Je	13. Sa	13. Ma
14. Je	14. Di	14. Ma	14. Ve	14. Di	14. Me
15. Ve	15. Lu	15. Me	15. Sa	15. Lu	15. Je
16. Sa	16. Ma	16. Je	16. Di	16. Di	16. Ve
17. Di	17. Me	17. Ve	17. Lu	17. Mi	17. Sa
18. Lu	18. Je	18. Sa	18. Ma	18. Do	18. Di
19. Ma	19. Ve	19. Di	19. Me	19. Fr	19. Lu
20. Me	20. Sa	20. Lu	20. Je	20. Sa	20. Ma
21. Je	21. Di	21. Ma	21. Ve	21. Di	21. Me
22. Ve	22. Lu	22. Me	22. Sa	22. Lu	22. Je
23. Sa	23. Ma	23. Je	23. Di	23. Ma	23. Ve
24. Di	24. Me	24. Ve	24. Lu	24. Me	24. Sa
25. Lu	25. Je	25. Sa	25. Ma	25. Je	25. Di
26. Ma	26. Ve	26. Di	26. Me	26. Ve	26. Lu
27. Me	27. Sa	27. Lu	27. Je	27. Sa	27. Ma
28. Je	28. Di	28. Ma	28. Ve	28. Di	28. Me
29. Ve	29. Lu	29. Me	29. Sa	29. Lu	29. Je
30. Sa	30. Ma	30. Je	30. Di	30. Ma	30. Ve
31. Di		31. Ve		31. Me	31. Sa

Osterferien • Vacances de Pâques

Pfingstferien • Congé de la Pentecôte

Sommerferien • Vacances d'été

Sommerferien • Vacances d'été

01.04.2024	Ostermontag • Lundi de Pâques
01.05.2024	Tag der Arbeit • Fête du travail
09.05.2024	Europatag • Journée de l'Europe / Christi Himmelfahrt • Ascension
20.05.2024	Pfingstmontag • Lundi de Pentecôte
23.06.2024	Nationalfeiertag • Fête nationale

RENTRÉE SCOLAIRE 2023 – 2024

SCHULBEGINN 2023 – 2024

Informations générales · Allgemeine Informationen

! Adaptation de l'horaire scolaire !

Cycle 1 : 07:55 - 11:45 / 13:50 - 15:45
Cycles 2-4 : 07:45 - 11:55 / 13:50 - 15:45

! Anpassung der Schulzeiten !

Zyklus 1 : 07:55 - 11:45 / 13:50 - 15:45
Zyklus 2-4 : 07:45 - 11:55 / 13:50 - 15:45

Chers parents,

Merci de bien vouloir respecter absolument les heures de début et de fin des cours.

Liebe Eltern,

Wir bitten Sie die Schulzeiten genauestens einzuhalten.

Caro pais,

Obrigado para respeitare rigorosamente o horário escolar.



Surveillance des élèves

La surveillance des élèves se fait à tour de rôle par les membres du personnel enseignant. La surveillance est assurée à l'entrée du bâtiment scolaire respectivement au hall d'entrée et dans la cour de récréation:

- pendant les 10 minutes qui précèdent le commencement des cours (matin et après-midi);
- pendant les récréations;
- pendant les 10 minutes qui suivent la fin des cours (matin et après-midi).

Les enseignants en charge de la surveillance surveillent également les élèves à l'arrivée et au départ du bus scolaire.

Début de l'année scolaire

L'année scolaire 2023/2024 commencera le vendredi, 15 septembre 2023.

Le premier jour de classe sera une journée de classe normale :

Horaire pour les élèves du cycle 1 :
07:55 - 11:45 / 13:50 - 15:45

Horaire pour les élèves des cycles 2-4 :
07:45 - 11:55 / 13:50 - 15:45

Schülerbeaufsichtigung

Die Beaufsichtigung der Schüler erfolgt abwechselnd durch die Mitglieder des Lehrpersonals. Die Aufsicht findet am Eingang des Schulgebäudes und im Pausenhof statt:

- während 10 Minuten vor Beginn des Schulunterrichts (morgens und nachmittags);
- während den Pausen;
- während 10 Minuten nach Ende des Schulunterrichts (morgens und nachmittags).

Die Lehrer, die im Aufsichtsplan aufgeführt sind, überwachen die Schüler ebenfalls bei der Ankunft und Abfahrt der Schulbusse.

Beginn des Schuljahres

Das Schuljahr 2023/2024 beginnt am Freitag, den 15. September 2023.

Am ersten Schultag findet der Unterricht regulär statt.

Unterrichtszeiten für die Schüler des Zyklus 1 :
07:55 - 11:45 / 13:50 - 15:45

Unterrichtszeiten für die Schüler der Zyklen 2-4 :
07:45 - 11:55 / 13:50 - 15:45

RENTRÉE SCOLAIRE 2023 – 2024

SCHULBEGINN 2023 – 2024

Les bâtiments scolaires

Les classes des cycles 1 et 2 seront installées dans le nouveau bâtiment scolaire.

Les salles de classe des cycles 3 et 4 se trouvent dans l'ancien bâtiment.

Absences et dispenses

Lorsqu'un élève manque momentanément les cours, les parents doivent sans délai informer le titulaire de la classe et lui faire connaître les motifs de cette absence. Les seuls motifs légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure. Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande écrite motivée des parents.

Les dispenses sont accordées :

1. par le titulaire de classe, pour une durée ne dépassant pas une journée;
2. par le président du comité d'école pour une durée maximale de 5 jours.

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours, dont cinq jours consécutifs, par année scolaire.

Utilisation de portables

Il est interdit aux élèves d'allumer voire d'utiliser un portable dans l'enceinte des écoles. Cette interdiction vaut également pour la cour de récréation, le hall sportif et la piscine, ceci à partir de 10 minutes avant et jusqu'à 10 minutes après les cours.

En cas d'inobservation de cette directive, les enseignants sont habilités à enlever le portable de sorte que les parents devront le récupérer le cas échéant auprès de l'enseignant de leur enfant, qui décline toute responsabilité en cas de perte ou de vol.

Vacances et congés scolaires

L'année scolaire commence le vendredi, 15 septembre 2023 et finit le lundi, 15 juillet 2024.

La veille des vacances de la Toussaint, de Noël, de Carnaval, de Pâques et de la Pentecôte, les cours fonctionnent normalement, c'est-à-dire que tous les élèves (cycles 1 à 4) seront congédiés à la fin des cours du vendredi après-midi à 15h45.

Vous trouverez un calendrier avec toutes les vacances et les jours fériés aux pages 16 et 17.

Die Schulgebäude

Die Klassen der Zyklen 1 und 2 werden im neuen Schulgebäude unterrichtet.

Die Klassenräume der Zyklen 3 und 4 befinden sich im alten Gebäude.

Abwesenheit und Freistellungen

Eltern sind gebeten, die Abwesenheit ihres Kindes sowie den jeweiligen Grund des Fernbleibens ab dem ersten Tag beim Klassenlehrer zu melden. Die einzigen gesetzlich zulässigen Gründe für die Abwesenheit sind die Krankheit des Kindes, der Todesfall eines nahen Verwandten sowie höhere Gewalt. Freistellungen vom Unterricht können nur auf Grund einer schriftlichen, begründeten Anfrage der Eltern gewährt werden.

Diese erfolgen ausschließlich durch :

1. den Klassenlehrer, für die maximale Dauer eines Tages;
2. den Präsidenten des Schulkomitees, für die Dauer von maximal 5 Tagen.

Die insgesamt erlaubten Freistellungen betragen 15 Tage pro Schuljahr, wobei niemals mehr als 5 aufeinanderfolgende Tage genehmigt werden können, außer durch ministerielle Genehmigung.

Benutzung von Mobiltelefonen

Es ist den Schülern untersagt, ein eingeschaltetes Mobiltelefon auf dem Schulgelände bei sich zu tragen oder zu benutzen. Dieses Verbot gilt auch für den Pausenhof, die Sporthalle und das Schwimmbad und dies 10 Minuten vor und bis 10 Minuten nach dem Schulunterricht.

Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift, ist das Lehrerkollegium befugt, das Mobiltelefon zu beschlagnahmen, so dass die Eltern es gegebenenfalls beim Klassenlehrer abholen müssen, der jegliche Verantwortung bei Diebstahl oder Verlust ablehnt.

Urlaub und Schulferien

Das Schuljahr beginnt am Freitag, den 15. September 2023 und endet am Montag, den 15. Juli 2024.

Am Vortag der Allerheiligen-, Weihnachts-, Faschings-, Oster- und Pfingstferien funktionieren die Klassen normal bis zum Ende des Nachmittagsunterrichtes. Dies bedeutet, dass alle Schüler (Zyklen 1 bis 4) am Freitagnachmittag ab 15:45 Uhr freigestellt sind.

Einen Kalender mit allen Ferien und Feiertagen finden Sie auf den Seiten 16 und 17.

RENTRÉE SCOLAIRE 2023 – 2024

SCHULBEGINN 2023 – 2024

Précoce • Früherziehung

Informations générales • Allgemeine Informationen

Rythme scolaire

En vue d'une adaptation progressive des enfants au rythme scolaire, l'arrivée au cours des enfants du précoce est tolérée jusqu'à 9h00 heures et ce pendant toute l'année scolaire.

Transport scolaire

L'administration communale n'assure pas le transport scolaire pour les élèves du cycle 1 - précoce. Il incombe donc aux parents de les amener et récupérer à l'école.

Admissibilité des enfants

Sont admissibles aux classes précoces les enfants âgés de 3 ans révolus avant le 1^{er} septembre 2023.

Horaire • Schulzeit

	Lundi Montag	Mardi Dienstag	Mercredi Mittwoch	Jeudi Donnerstag	Vendredi Freitag
07:55 - 11:45	X	X	X	X	X
13:50 - 15:45	X		X		X

Répartition des classes • Klassenaufteilung

Précoce 1	15 élèves	Martine Flies <i>Institutrice • Lehrerin</i>	Liliana Alves, Nadine Klein <i>Educatrices • Erzieherinnen</i>	Tél. : 87 90 82 - 315
Précoce 2	11 élèves	Fabienne Schares <i>Institutrice • Lehrerin</i>	Marie-Jeanne Neu, Mandy Knebler <i>Educatrices • Erzieherinnen</i>	Tél. : 87 90 82 - 314



RENTRÉE SCOLAIRE 2023 – 2024

SCHULBEGINN 2023 – 2024

Préscolaire • Kindergarten

Informations générales • Allgemeine Informationen

Admissibilité des enfants

Sont admissibles aux classes préscolaires :

- les enfants âgés de 4 ans révolus avant le 1^{er} septembre 2023 (groupe d'âge A)
- les enfants âgés de 5 ans révolus avant le 1^{er} septembre 2023 (groupe d'âge B)
- les enfants de l'âge scolaire, ayant obtenu un sursis au début de la scolarité obligatoire, conformément aux dispositions légales en vigueur.

Aufnahmebedingungen der Schüler

Zugelassen zum 1. Zyklus (Kindergarten) sind Kinder:

- welche das Alter von 4 Jahren vor dem 1. September 2023 erreicht haben (Altersgruppe A)
- welche das Alter von 5 Jahren vor dem 1. September 2023 erreicht haben (Altersgruppe B)
- welche im Schulalter sind, denen aber ein gesetzlicher Aufschub zu Beginn der Schulpflicht gewährt worden ist.

Transport scolaire

Pour les enfants fréquentant les classes du cycle 1 (préscolaire), les horaires du transport scolaire sont repris à partir de la page 30.

Schülertransport

Die Fahrpläne des Schülertransports für die Kindergartenklassen des 1. Zyklus befinden sich ab Seite 30 dieses Heftes.

Horaire • Schulzeit

	Lundi Montag	Mardi Dienstag	Mercredi Mittwoch	Jeudi Donnerstag	Vendredi Freitag
07:55 - 11:45	X	X	X	X	X
13:50 - 15:45	X		X		X

Répartition des classes • Klassenaufteilung

Classe C 1.1 A et C 1.2 A	16 élèves	Anna Marques da Cruz <i>Institutrice • Lehrerin</i>	Tél. : 87 90 82 - 312	
Classe C 1.1 B et C 1.2 B	13 élèves	Nadine Rodenbour <i>Institutrice • Lehrerin</i>	Tél. : 87 90 82 - 316	
Classe C 1.1 C et C 1.2 C	15 élèves	Sandra Sauber <i>Institutrice • Lehrerin</i>	Catherine Goergen <i>Institutrice • Lehrerin</i>	Tél. : 87 90 82 - 313
Classe C 1.1 D et C 1.2 D	15 élèves	Michelle Steines <i>Institutrice • Lehrerin</i>	Tél. : 87 90 82 - 317	

RENTRÉE SCOLAIRE 2023 – 2024

SCHULBEGINN 2023 – 2024

Cycles 2 à 4 · Zyklen 2 bis 4

Informations générales · Allgemeine Informationen

Début de l'année scolaire

L'année scolaire 2023/2024 commencera vendredi, le 15 septembre 2023. Le premier jour de classe sera une journée de classe normale.

Horaire pour les élèves des cycles 2-4 :
07:45 - 11:55 / 13:50 - 15:45

Transport scolaire

Pour les enfants fréquentant les cycles 2 à 4, les horaires du transport scolaire sont repris à partir de la page 30.

1^{ère} communion

Le lendemain de la 1^{ère} communion, les classes du cycle 3.1 fonctionnent normalement. Toutefois les enseignants acceptent d'éventuelles excuses écrites d'élèves pour les cours de la matinée.

Natation scolaire

En principe, les élèves des cycles 2 à 4 suivent les cours de natation dans la piscine scolaire au plateau « Birkelt » à Larochette. Les élèves sont enseignés par leurs titulaires de classe respectifs. Madame Nancy KIRFEL-WINTERSDORFF, maître-nageur, assure la surveillance durant les leçons de natation.

Beginn des Schuljahres

Das Schuljahr 2023/2024 beginnt am Freitag, den 15. September 2023. Am ersten Schultag findet der Unterricht regulär statt.

Unterrichtszeiten für die Schüler der Zyklen 2-4 :
07:45 - 11:55 / 13:50 - 15:45

Schülertransport

Die Fahrpläne des Schülertransports für die Grundschulklassen der Zyklen 2 bis 4 befinden sich ab Seite 30 dieses Heftes.

1. Kommunion

Am Montag nach der 1. Kommunionfeier, findet für die Schüler des Zyklus 3.1 normaler Unterricht statt. Das Lehrpersonal akzeptiert allerdings etwaige schriftliche Entschuldigungen für die Abwesenheit der Kinder beim Vormittagsunterricht.

Schulschwimmen

Prinzipiell, findet der Schwimmunterricht der Zyklen 2 bis 4 im Schulschwimmbad auf « Birkelt » in Larochette statt. Die Schüler werden dabei von ihren jeweiligen Lehrern unterrichtet. Frau Nancy KIRFEL-WINTERSDORFF, Bademeisterin, ist für die Sicherheit der Kinder während den Schwimmstunden zuständig.

Horaire · Schulzeit

	Lundi Montag	Mardi Dienstag	Mercredi Mittwoch	Jeudi Donnerstag	Vendredi Freitag
07:45 - 11:55	X	X	X	X	X
13:50 - 15:45	X		X		X

RENTRÉE SCOLAIRE 2023 – 2024

SCHULBEGINN 2023 – 2024

Répartition des classes • Klassenaufteilung

Cycle 2

Classe 2.1 A	16 élèves	Isabella Annese <i>Institutrice • Lehrerin</i>	Tél. : 87 90 82 - 322
Classe 2.1 B	16 élèves	Eliane Schaeffer <i>Institutrice • Lehrerin</i>	Tél. : 87 90 82 - 325
Classe 2.2 A	18 élèves	Nathalie Hentges-Collé <i>Institutrice • Lehrerin</i>	Tél. : 87 90 82 - 323
Classe 2.2 B	19 élèves	Serge Steffen <i>Instituteur • Lehrer</i>	Tél. : 87 90 82 - 326

Cycle 3

Classe 3.1 A	16 élèves	Frank Flesch <i>Instituteur • Lehrer</i>	Tél. : 87 90 82 - 359
Classe 3.1 B	18 élèves	Myriam Pizzaferrri <i>Institutrice • Lehrerin</i>	Tél. : 87 90 82 - 321
Classe 3.2 A	15 élèves	Mike Feller <i>Instituteur • Lehrer</i>	Tél. : 87 90 82 - 365
Classe 3.2 B	16 élèves	Martine Schmit <i>Institutrice • Lehrerin</i>	Nadine Simon <i>Institutrice • Lehrerin</i> Tél. : 87 90 82 - 360

Cycle 4

Classe 4.1 A	12 élèves	Céline Chopin <i>Institutrice • Lehrerin</i>	Tél. : 87 90 82 - 369
Classe 4.1 B	14 élèves	Colette Winandy <i>Institutrice • Lehrerin</i>	Tél. : 87 90 82 - 362
Classe 4.2 A	15 élèves	Serge Guth <i>Instituteur • Lehrer</i>	Tél. : 87 90 82 - 368
Classe 4.2 B	15 élèves	Vic Schalz <i>Instituteur • Lehrer</i>	Tél. : 87 90 82 - 366

Kiss & go

Parking école : introduction d'un « Kiss & go »

En vue d'accroître la sécurité sur le parking de l'école fondamentale, un parking « **Kiss & go** » est introduit à partir de la rentrée scolaire sur les emplacements de parking situés directement devant le complexe scolaire et signalés comme tels par des panneaux adéquats sur le site même. Ces emplacements sont réservés à ce propos et ne peuvent plus être utilisés pour le stationnement normal. Nous vous prions de bien vouloir consulter le plan de situation ci-après.

Une partie des places de stationnement en face du parking « **Kiss & go** » seront dorénavant réservées pour le personnel du complexe scolaire et sont signalées comme telles par des panneaux.

Ces dispositions valent exclusivement pour les stationnements pendant les horaires scolaires.

Parkplatz der Schule: Einführung eines „Kiss & go“

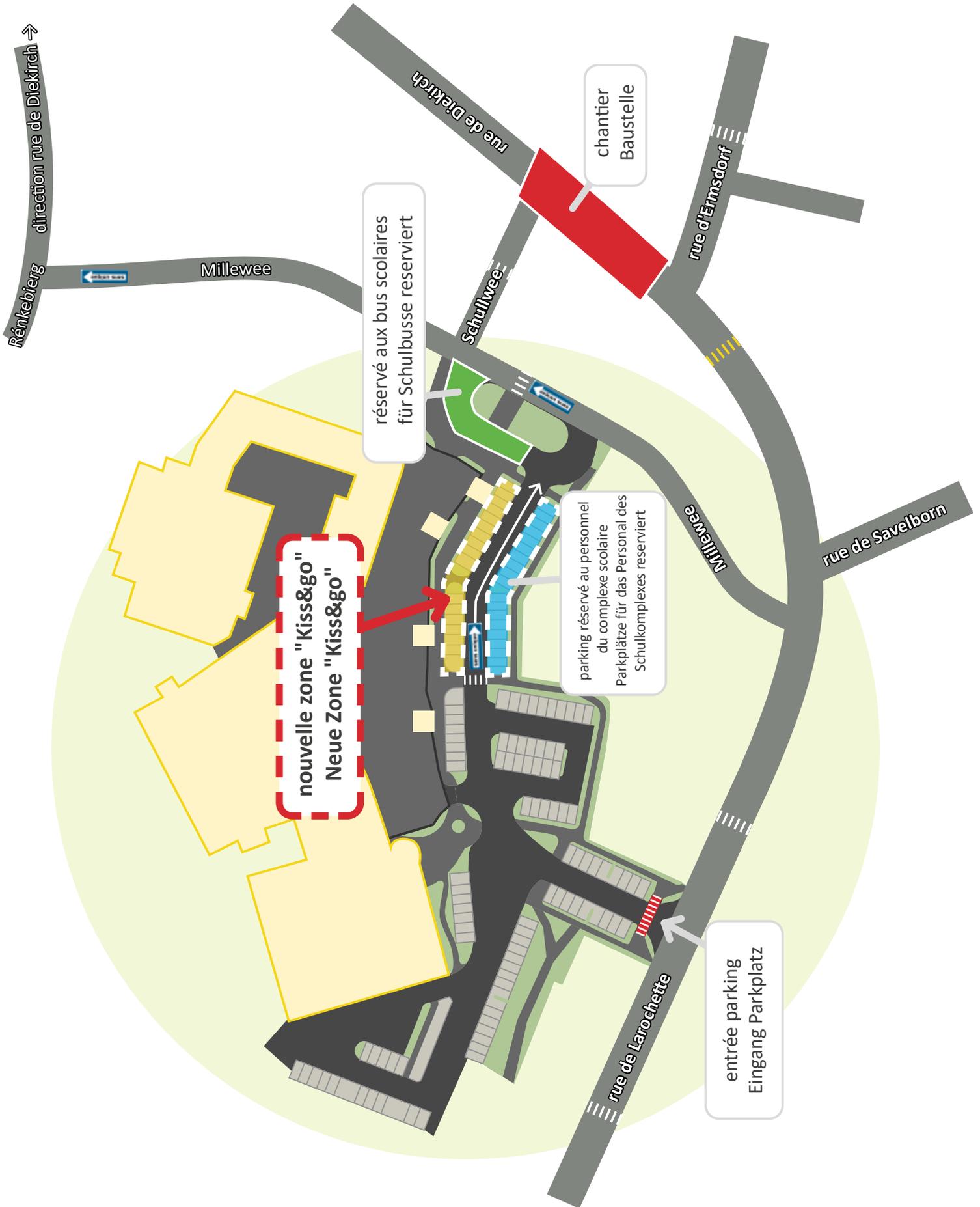
Um die Sicherheit auf dem Parkplatz der Grundschule zu erhöhen, wird ab dem neuen Schuljahr ein „**Kiss & go**“ auf den Parkplätzen eingeführt, welche sich direkt vor dem Schulkomplex befinden und als solche durch entsprechende Schilder auf dem Schulgelände selbst gekennzeichnet sind. Diese Parkplätze sind für diesen Zweck reserviert und können nicht mehr für das normale Parken genutzt werden. Wir bitten Sie, den nachfolgenden Lageplan zu beachten.

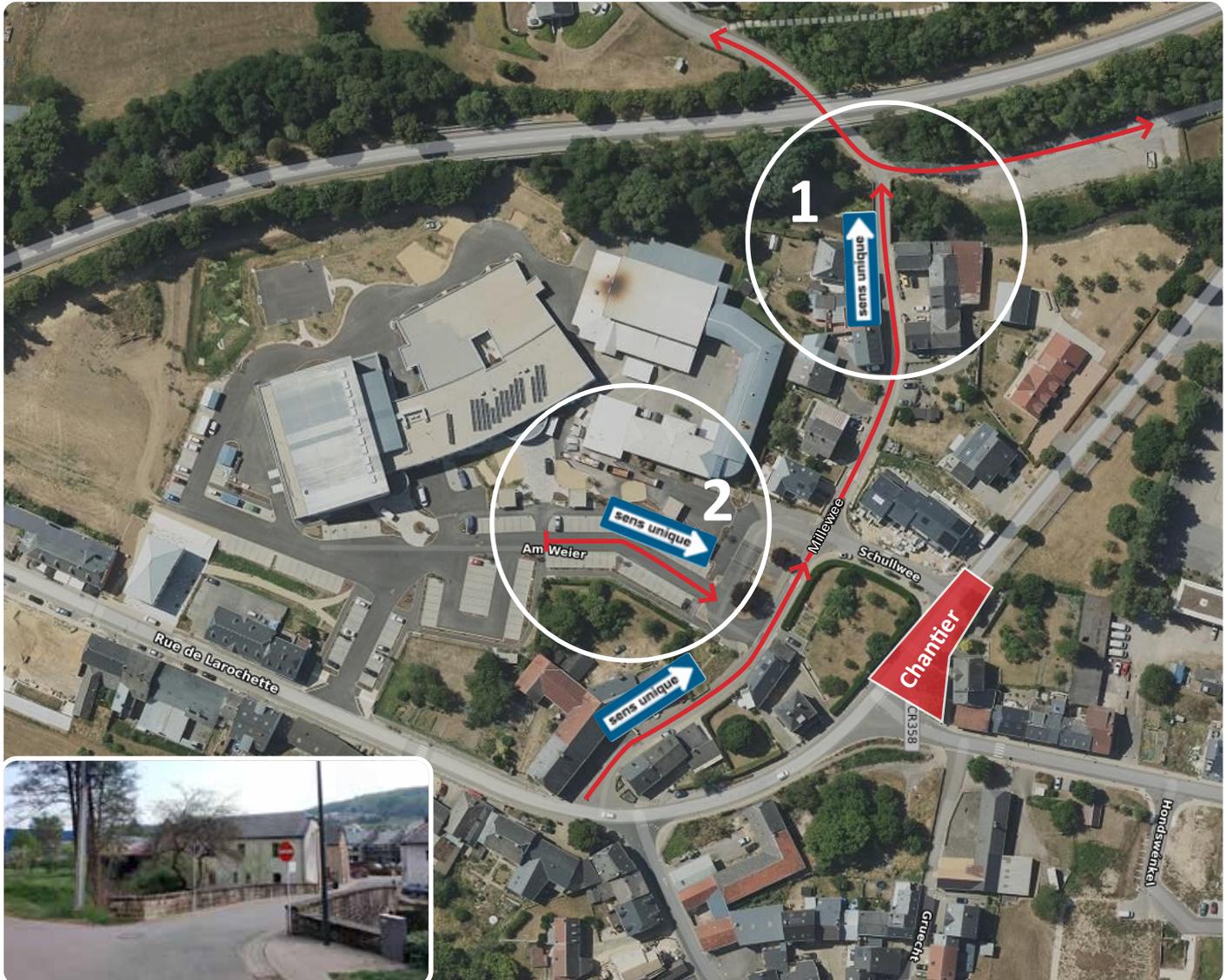
Einige der Parkplätze gegenüber den „**Kiss & go**“-Parkplätzen sind künftig für das Personal des Schulkomplexes reserviert und als solche gekennzeichnet.

Diese Regelungen gelten ausschließlich für das Parken während den Schulzeiten.



TRANSPORT SCOLAIRE SCHULTRANSPORT





Rappel

Respect absolu du code de la route!

1. Le sens unique existant dans la rue « Millewee » est strictement à respecter ! Le pont n'est accessible que dans un sens.
2. Le sens unique commence au milieu du parking de l'école, à la hauteur de l'entrée du nouveau bâtiment scolaire en direction « Millewee ». Pour la sécurité de tous les citoyens mais surtout de nos écoliers, ce sens unique doit être strictement respecté, sauf pour le bus scolaire.

Erinnerung

Strikte Einhaltung der Straßenverkehrsordnung!

1. Die Einbahnstraße in der „rue Millewee“ muss strengstens respektiert werden! Die Brücke ist nur in eine Richtung befahrbar.
2. Die Einbahnstraße beginnt in der Mitte des Schulparkplatzes, auf der Höhe des Eingangs zum neuen Schulgebäude in Richtung „Millewee“. Zur Sicherheit aller Bürger, jedoch vor allem unserer Schüler, muss diese Einbahnstraße, mit Ausnahme des Schulbusses, strikt respektiert werden.

RENTRÉE SCOLAIRE 2023 – 2024

SCHULBEGINN 2023 – 2024



Aerenzdallgemeng



**Service d'éducation et
d'accueil
(Maison Relais)**

Chers parents,

Une nouvelle année scolaire va commencer et nos enfants reprennent le chemin vers l'école.

Pour des raisons de sécurité, nous vous prions, de ne pas déposer votre/vos enfant(s) dans la rue Millewee à Medernach, étant donné qu'il n'y a pas de places de stationnement prévues à cet effet. Le trottoir ne s'y prête d'ailleurs pas étant donné que les enfants l'utilisent dans la conviction qu'il soit réservé exclusivement aux piétons. Par conséquent ils ne s'attendent pas à y croiser des voitures.

D'autre part, de nombreux enfants traversent la rue Millewee à la hauteur de l'entrée à l'arrêt de bus. Dû au virage, ils ne voient les voitures qu'au dernier moment. D'autre part les enfants sont difficilement visibles pour les conducteurs, ce qui s'aggrave encore dans l'obscurité pendant les mois d'hiver.

En fonction de ce qui précède nous vous prions de bien vouloir utiliser le « Kiss and go » dans la mesure du possible ou de déposer votre/vos enfant(s) au nouveau parking (entrée rue de Larochette). Vous y trouverez assez d'emplacements pour stationner et les enfants peuvent se rendre à l'école sans devoir traverser une rue.

Nous vous remercions d'avance pour votre collaboration, ceci dans l'intérêt de la sécurité de nos enfants.

Nous souhaitons à votre/vos enfant(s) beaucoup de plaisir et de succès pour l'année scolaire 2023/2024.

*Vos représentants des parents « Schoul am Weier »,
l'association des parents d'élèves « Schoul am Weier »,
le corps enseignant, le personnel de la maison-relais,
l'administration communale.*



Estimados pais,

Um novo ano letivo vai começar em breve e os nossos filhos vão de novo caminhar para a escola.

Por precaução e para garantir a segurança das crianças, pedimos aos pais que não utilizem a "rua do Moinho" (Millewee), Medernach, onde não está prevista nenhuma área de estacionamento. As crianças têm o hábito de passar a estrada ao nível da curva e só vêem os carros no último momento.

Sobretudo no inverno, a visibilidade é pouca e as estradas estão escorregadias. As crianças não estão a contar com encontrar carros nos passeios e correm com pouca atenção nestes espaços, pensando que não circulam carros por lá.

Por todas estas razões, pedimos aos pais que utilizem o serviço "Kiss and go" sempre que possível ou que deixe o(s) seu(s) filho(s) no novo parque de estacionamento (entrada da "rue de Larochette"). Há lugares de estacionamento suficientes e as crianças podem chegar à escola sem ter de atravessar uma estrada.

Agradecemos a todos para o bem dos nossos filhos.

Desejamos à(s) sua(s) criança(s) muita alegria e sucesso no ano letivo 2023/2024.

Associação de pais "Schoul am Weier", os professores, os funcionários da maison-relais, o município.

RENTRÉE SCOLAIRE 2023 – 2024

SCHULBEGINN 2023 – 2024

Werte Eltern,

Ein neues Schuljahr beginnt und unsere Kinder machen sich wieder auf den Schulweg.

Aus Sicherheitsgründen bitten wir Sie deshalb, ihr(e) Kind(er) nicht mit dem Wagen im Millewee (Medernach) abzusetzen, weil keine entsprechenden Halteplätze zu diesem Zweck vorgesehen sind. Der Bürgersteig ist ebenfalls ungeeignet, da die Kinder diesen im Vertrauen benutzen, dass er den Fußgängern vorbehalten ist und nicht mit Autos rechnen.

Des Weiteren überqueren die Kinder die Straße auf direktem Wege auf der Kreuzung Millewee in Höhe der Bushaltestelle. Wegen der Kurve können sie den Millewee nicht einsehen, so dass sie die Wagen nur spät bemerken. Die Kinder sind ebenfalls schlecht sichtbar für die Autofahrer, besonders bei Dunkelheit während der Wintermonate.

Darum bitten wir Sie, den „Kiss and go“ so weit als möglich zu nutzen beziehungsweise die Kinder auf dem neuen Parkplatz (Einfahrt „rue de Larochette“) abzusetzen. Dort stehen genügend Parkplätze zur Verfügung und die Kinder brauchen keine Straße zu überqueren.

Gemeinsam können wir die Sicherheit unserer Kinder auf ihrem Schulweg verbessern.

Wir wünschen Ihrem/Ihren Kind(ern) viel Spaß und viel Erfolg für das neue Schuljahr 2023/2024.

Ihre Elternvertreter „Schoul am Weier“, Elternvereinigung „Schoul am Weier“, die Lehrerschaft, das Personal der Maison- Relais, die Gemeindeverwaltung.



Source • Bildnachweis: map.geoportail.lu

RENTRÉE SCOLAIRE 2023 – 2024

SCHULBEGINN 2023 – 2024

accompagnateurs de bus · Schulbusbegleiter

Transport scolaire:
Mise en place d'accompagnateurs de bus à partir du 15 septembre 2023

Dans l'intérêt de l'amélioration des transports scolaires et pour satisfaire à la demande de beaucoup de parents, tel que ceci ressortait aussi de l'enquête lancée par l'association des parents d'élèves en printemps 2023, la commune a décidé d'introduire à partir de la rentrée scolaire 2023-2024 la mise à disposition **d'accompagnateurs de bus dans les bus scolaires**. Ceux-ci ont pour mission d'accompagner et de surveiller les élèves durant le transport scolaire sur les trajets assurés dorénavant par les bus de la firme Voyages Emile Weber de Canach, laquelle a été chargée des services sur les trajets Medernach-Stegen et Medernach-Ermsdorf-Eppeldorf comme à une mise en adjudication publique du transport scolaire de notre commune. Quant aux accompagnateurs, ceux-ci ont été recrutés par l'entreprise de transport même.

Le transport scolaire à Medernach continue à être assuré par la firme Feller-Losch de Schrondweiler et ne concerne que les enfants habitant les maisons et fermes isolées ainsi que le hameau de Savelborn.

Schultransport:
Einsetzen von Schulbusbegleitern ab dem 15. September 2023

Im Interesse einer Verbesserung des Schultransports und um dem Wunsch vieler Eltern nachzukommen, wie auch aus der Umfrage der Elternvereinigung im Frühjahr 2023 hervorging, hat die Gemeinde beschlossen, ab dem Schuljahr 2023-2024 **Busbegleiter in den Schulbussen** einzusetzen. Diese haben die Aufgabe, die Schüler während des Schultransports in den Bussen zu begleiten und zu beaufsichtigen. Der Schultransport Medernach-Stegen, Medernach-Ermsdorf-Eppeldorf wird künftig von der Firma Voyages Emile Weber aus Canach gewährleistet, welche mit den Dienstleistungen im Rahmen einer öffentlichen Ausschreibung beauftragt wurde. Was die Begleitpersonen betrifft, so wurden diese von der Transportfirma selbst eingestellt.

Der Schultransport in Medernach wird weiterhin unverändert durch die Firma Feller-Losch aus Schrondweiler garantiert. Dieser betrifft weiterhin nur die Kinder der außerhalb der Ortschaft gelegenen Häuser sowie Savelborn.



TRANSPORT SCOLAIRE SCHULTRANSPORT

BUS 1

Eppeldorf – Ermsdrof – Medernach

Cycle 1

Entreprise Emile-Weber (wemobility)

MATIN • VORMITTAGS		APRÈS-MIDI • NACHMITTAGS	
aller • Hinfahrt		retour • Rückfahrt	
arrêt • Haltestelle		arrêt • Haltestelle	
Eppeldorf Op Baach	07:28	Medernach	15:50
Eppeldorf Faubourg	07:29	Ermsdorf (arrêt église)	15:54
Eppeldorf Hauptstrooss	07:30	Ermsdorf (arrêt préscolaire)	15:57
Eppeldorf Gaich	07:31	Bakesmillen	16:01
Hessemillen	07:34	Neimillen	16:02
Keiweibach	07:36	Reisermillen	16:03
Reisermillen	07:37	Keiweibach	16:04
Neimillen	07:38	Hessemillen	16:06
Bakesmillen	07:39	Eppeldorf Gaich	16:09
Ermsdorf (arrêt préscolaire)	07:43	Eppeldorf Hauptstrooss	16:10
Ermsdorf (arrêt église)	07:46	Eppeldorf Faubourg	16:11
Medernach	07:50	Eppeldorf Op Baach	16:12

Retour ensemble avec cycle 2-4
→ voir Bus 2 ci-dessous

Rückfahrt zusammen mit den Zyklen 2-4
→ siehe Bus 2 unten

Aller ensemble avec cycle 2-4
→ voir la suite du Bus 2 à la page suivante

Hinfahrt zusammen mit den Zyklen 2-4
→ siehe Fortsetzung von Bus 2 auf der nächsten Seite

BUS 2

Eppeldorf – Ermsdrof – Medernach

Cycles 2-4

Entreprise Emile-Weber (wemobility)

MATIN • VORMITTAGS			
aller • Hinfahrt		retour (ensemble avec cycle 1) • Rückfahrt (zusammen mit dem Zyklus 1)	
arrêt • Haltestelle		arrêt • Haltestelle	
Eppeldorf Op Baach	07:22	Medernach	12:00
Eppeldorf Faubourg	07:23	Ermsdorf (arrêt église)	12:04
Eppeldorf Hauptstrooss	07:24	Ermsdorf (arrêt préscolaire)	12:07
Eppeldorf Gaich	07:25	Bakesmillen	12:11
Hessemillen	07:28	Neimillen	12:12
Keiweibach	07:30	Reisermillen	12:13
Reisermillen	07:31	Keiweibach	12:14
Neimillen	07:32	Hessemillen	12:16
Bakesmillen	07:33	Eppeldorf Gaich	12:19
Ermsdorf (arrêt préscolaire)	07:37	Eppeldorf Hauptstrooss	12:20
Ermsdorf (arrêt église)	07:40	Eppeldorf Faubourg	12:21
Medernach	07:44	Eppeldorf Op Baach	12:22

TRANSPORT SCOLAIRE

SCHULTRANSPORT

BUS 2 – suite

APRÈS-MIDI • NACHMITTAGS			
aller (ensemble avec cycle 1) • Hinfahrt (zusammen mit dem Zyklus 1)		retour • Rückfahrt	
arrêt • Haltestelle		arrêt • Haltestelle	
Eppeldorf Op Baach	13:23	Medernach	15:50
Eppeldorf Faubourg	13:24	Ermsdorf (arrêt église)	15:54
Eppeldorf Hauptstrooss	13:25	Ermsdorf (arrêt préscolaire)	15:57
Eppeldorf Gaich	13:26	Bakesmillen	16:01
Hessemillen	13:29	Neimillen	16:02
Keiwelbach	13:31	Reisermillen	16:03
Reisermillen	13:32	Keiwelbach	16:04
Neimillen	13:33	Hessemillen	16:06
Bakesmillen	13:34	Eppeldorf Gaich	16:09
Ermsdorf (arrêt préscolaire)	13:38	Eppeldorf Hauptstrooss	16:10
Ermsdorf (arrêt église)	13:41	Eppeldorf Faubourg	16:11
Medernach	13:45	Eppeldorf Op Baach	16:12

BUS 3

Stegen – Medernach

Cycles 1–4

Entreprise Emile-Weber (wemobility)

MATIN • VORMITTAGS			
aller • Hinfahrt		retour • Rückfahrt	
arrêt • Haltestelle		arrêt • Haltestelle	
Stegen Folkendéngerstrooss	07:30	Medernach	12:00
Stegen église	07:33	Stegen Medernacherstrooss	12:08
Stegen Medernacherstrooss	07:36	Stegen église	12:11
Medernach	07:44	Stegen Folkendéngerstrooss	12:14

APRÈS-MIDI • NACHMITTAGS			
aller • Hinfahrt		retour • Rückfahrt	
arrêt • Haltestelle		arrêt • Haltestelle	
Stegen Folkendéngerstrooss	13:31	Medernach	15:50
Stegen église	13:34	Stegen Medernacherstrooss	15:58
Stegen Medernacherstrooss	13:37	Stegen église	16:01
Medernach	13:45	Stegen Folkendéngerstrooss	16:04

BUS 4 rue de Larochette – fermes isolées – Savelborn – Medernach Cycles 1 – 4

Entreprise Feller / Feller Joël : +352 691 85 84 12

MATIN • VORMITTAGS			
aller • Hinfahrt		retour • Rückfahrt	
arrêt • Haltestelle		arrêt • Haltestelle	
rue de Larochette 45A	07:15	Medernach	12:00
Neienschaff	07:23	rue de Larochette 45A	12:09
Savelborn	07:26	Neienschaff	12:17
Pletschterhaff	07:30	Savelborn	12:20
Schnepperkopp	07:35	Pletschterhaff	12:25
Foschenterhaff	07:39	Schnepperkopp	12:30
Medernach	07:44	Foschenterhaff	12:34

APRÈS-MIDI • NACHMITTAGS			
aller • Hinfahrt		retour • Rückfahrt	
arrêt • Haltestelle		arrêt • Haltestelle	
rue de Larochette 45A	13:23	Medernach	15:50
Neienschaff	13:31	rue de Larochette 45A	15:57
Savelborn	13:34	Neienschaff	16:05
Pletschterhaff	13:38	Savelborn	16:08
Schnepperkopp	13:43	Pletschterhaff	16:13
Foschenterhaff	13:47	Schnepperkopp	16:18
Medernach	13:52	Foschenterhaff	16:22

LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...



ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3- bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerrhöhung Platz nehmen.



Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.

Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.



GAUCHE, DROITE, GAUCHE ...

- Je marche toujours du côté sûr du trottoir, loin des voitures.
- Je traverse la rue au passage pour piétons en veillant aux feux de circulation : rouge je dois m'arrêter, vert je peux marcher mais je reste attentif. S'il n'y a pas de feux de circulation, je regarde à gauche, à droite et encore une fois à gauche avant de traverser la rue.
- S'il n'y a pas de passage pour piétons, j'attends au bord de la chaussée dans un endroit où je vois bien la chaussée et où les automobilistes m'aperçoivent également. Ensuite gauche, droite, gauche...



LES PARENTS DONNENT L'EXEMPLE !

- Expliquez à votre/vos enfant(s) les règles élémentaires de la circulation.
- Sensibilisez votre/vos enfant(s) aux dangers de la route.
- Parcourez plusieurs fois le chemin de l'école ensemble.
- Respectez vous-même les règles du Code de la route : ne stationnez pas sur les passages pour piétons ou sur le trottoir.
- Faites en sorte que votre enfant monte et descende toujours de la voiture du côté du trottoir.

JE SUIS VISIBLE !

Pour que les automobilistes m'aperçoivent plus facilement dans le noir, je porte :

- des vêtements clairs,
- des bandes réfléchissantes sur mes vêtements et sur mon cartable,
- un gilet de sécurité.

CEINTURE DE SÉCURITÉ ET SIÈGE POUR ENFANTS !

Même pour des trajets courts !

- En voiture, il faut toujours être attaché, soit avec la ceinture, soit dans le siège pour enfants.
- Un enfant âgé entre 3 et 17 ans accomplis dont la taille n'atteint pas 150 cm, doit prendre place dans un siège pour enfants ou un rehausseur qui correspond à sa taille et son poids.

Vigilance accrue lors de la rentrée des classes

Surtout les enfants plus jeunes ne se rendent pas encore compte des dangers de la route et sont moins visibles à cause de leur petite taille. S'y ajoute une certaine agitation lors de la rentrée scolaire qui peut leur faire oublier les règles élémentaires de la circulation. Une attention particulière est donc requise de la part de tous les usagers de la route :

- Soyez attentif et faites attention aux enfants.
- Adaptez votre vitesse aux abords des écoles.





Liebe Kinder,

Wisst ihr, worauf ihr
in der Nähe von Straßen
aufpassen müsst?

**Hier findet ihr die
wichtigsten Regeln.**



Chers enfants,

Est-ce-que vous savez
à quoi vous devez faire
attention près des routes?

**Voici les règles les plus
importantes.**



Dear children,

Do you know what you
need to do when you are
next to a street?

**These are the most
important rules.**



Ich bringe mich nicht in Gefahr.



J'évite des situations dangereuses.



I avoid dangerous situations.



Auch auf dem Bürgersteig bin ich vorsichtig.



Aussi sur le trottoir, je fais attention.



I always pay attention – also on the sidewalk.





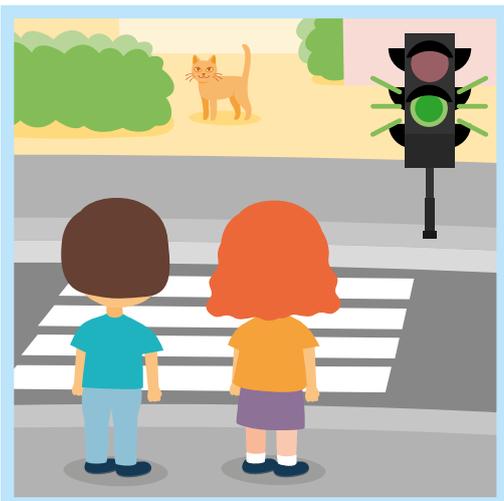
Ich schaue nach links, rechts, und nochmal nach links bevor ich eine Straße überquere.



Je regarde à gauche, à droite, et encore une fois à gauche avant de traverser une route.



I check the left, right, and again the left side of the road before crossing it.



Ich überquere die Straße nur auf dem Fußgängerstreifen und wenn die Ampel grün zeigt.



Je traverse la route uniquement au passage pour piétons et lorsque les feux sont verts.



I only cross the road on a crosswalk and when the traffic lights are green.



Wenn es dunkel ist, trage ich helle oder bunte Kleidung, damit man mich sieht.



Lorsqu'il fait nuit, je porte des vêtements clairs et colorés pour qu'on me voie.

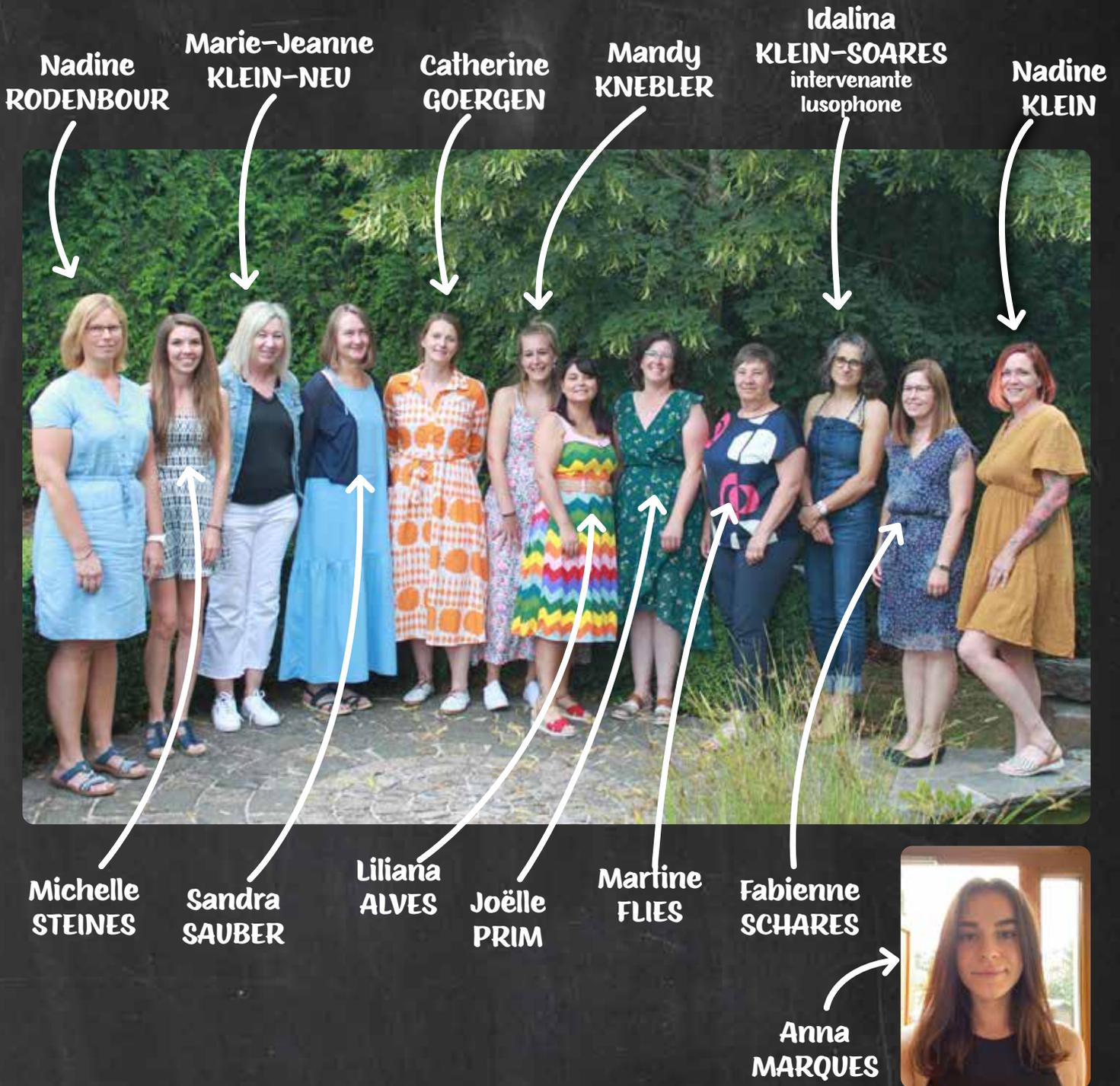


In darkness, I wear bright and colourful clothes, so that others can see me.



LE CORPS ENSEIGNANT DAS LEHRPERSONAL

Cycle 1 précoce et préscolaire • 1. Zyklus Vorschule und Kindergarten



LE CORPS ENSEIGNANT DAS LEHRPERSONAL

Cycle 2 • 2. Zyklus

Serge
STEFFEN

Nathalie
COLLÉ

Eliane
SCHAEFFER

Isabella
ANNESE

Yves
KARIER

Danièle
HURT



Cycle 3 • 3. Zyklus

Mike
FELLER

Yves
KARIER

Nadine
SCHOLTES

Martine
SCHMIT

Frank
FLESCHE

Stephie
KOEUNE

Joëlle
ARENDT

Myriam
PIZZAFERRI



LE CORPS ENSEIGNANT DAS LEHRPERSONAL

Cycle 4 • 4. Zyklus



Jennifer PAWLENKO



Le cours d'accueil • Die Aufnahmeklasse

Jennifer Pawlenko est en charge du cours d'accueil à l'Aerezdallschull.

Les élèves nouvellement arrivés au Luxembourg en cours de scolarité, qui ne maîtrisent pas suffisamment la langue allemande et/ou française (cycles 2.2 à 4) pour suivre l'enseignement fondamental, sont inscrits dans une classe du cycle correspondant à leur âge et suivent un ou plusieurs cours d'accueil hebdomadaires en dehors de leur classe d'attache pour apprendre de manière intensive la ou les langue(s) nécessaire(s) pour suivre l'enseignement en classe.

Jennifer Pawlenko ist die Lehrbeauftragte der Aufnahmeklasse der Aerezdallschull.

Schüler, die im Laufe des Schuljahres nach Luxemburg umziehen und deren Sprachkenntnisse in Französisch und/oder Deutsch (Zyklen 2.2 bis 4) unzureichend sind, um dem allgemeinen Schulunterricht zu folgen, werden in eine Klasse eingeschrieben, die ihrer Altersstufe entspricht. Die Schüler erhalten wöchentlich eine oder mehrere Stunden Förderunterricht außerhalb ihrer Klasse, um auf intensive Weise die notwendige(n) Sprache(n) des Schulunterrichts schneller zu erlernen.

Enseignants pour enfants à besoins spécifiques Lehrer für Schüler mit besonderen Bedürfnissen



Zoe GLOD,
Educatrice

Michel KUFFER,
membre de l'ESEB

Carmen RAUSCH,
I-EBS

I-EBS

Quand un enfant présente des difficultés à suivre le rythme normal des cours, des mesures d'aide adaptées à ses difficultés d'apprentissage lui sont proposées, allant de l'adaptation de l'enseignement et de l'appui par les enseignants de sa classe à la poursuite de l'enseignement dans une classe d'une école spécialisée.

Des instituteurs/trices spécialisés dans l'encadrement et la prise en charge des élèves à besoins spécifiques (I-EBS) soutiennent les titulaires de classe et équipes pédagogiques dans la mise en œuvre d'un enseignement adapté aux besoins de l'enfant présentant des difficultés.

Wenn ein Kind Schwierigkeiten hat, dem normalen Unterricht zu folgen, werden ihm an seine Bedürfnisse angepasste Fördermaßnahmen angeboten, die von der Anpassung des Unterrichts und der Nachhilfe durch die Lehrkräfte seiner Klasse bis zum Besuch einer Förderschulklasse reichen.

Speziell ausgebildete Förderschullehrer (Instituteurs spécialisés dans l'encadrement et la prise en charge des élèves à besoins spécifiques - I-EBS) unterstützen die Klassenlehrer und pädagogischen Teams bei der Umsetzung eines an die Lernbedürfnisse des Schülers angepassten Unterrichts.

ESEB

Au niveau régional, une équipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques (ESEB) est créée. Elle se compose de professionnels multidisciplinaires.

Lorsque l'I-EBS a constaté, en accord avec l'équipe pédagogique et les parents concernés, que la prise en charge assurée par l'école n'est pas suffisante, l'ESEB a pour mission d'assurer le diagnostic et le suivi de la prise en charge des élèves à besoins spécifiques en collaboration avec les écoles, les I-EBS concernés, et, au besoin, avec l'équipe médico-socio-scolaire concernée et les instituts spécialisés.

Auf regionaler Ebene wird ein Unterstützungsteam für Schüler mit besonderem Förderbedarf (Equipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques - ESEB) gebildet. Es setzt sich aus multidisziplinären Fachleuten zusammen.

Wenn der Förderschullehrer (I-EBS) in Übereinstimmung mit dem pädagogischen Team und den betroffenen Eltern festgestellt hat, dass die Betreuung durch die Schule nicht ausreichend ist, hat das ESEB die Aufgabe, die Diagnose und die Unterstützung von Schülern mit besonderem Förderbedarf zu gewährleisten, in Zusammenarbeit mit den Schulen, den betroffenen I-EBS und, falls nötig, mit dem betroffenen schulmedizinischen Team und den Förderschulen.

La commission d'inclusion • Die Kommission für Inklusion

Dans chaque direction de l'enseignement fondamental fonctionne une commission d'inclusion (CI). Les commissions d'inclusion ont pour mission de définir, soit à la demande des parents, soit à la demande de l'instituteur ou d'un représentant de la maison relais, et pour autant que les parents aient marqué leur accord, la prise en charge des élèves qui en ont besoin.

La commission d'inclusion est composée :

- du directeur adjoint concerné comme président ;
- d'un instituteur comme secrétaire ;
- de 3 membres de l'ESEB concernée ;
- d'un représentant du ministre ayant l'Enfance et la Jeunesse dans ses attributions ;
- d'un représentant des Centres de compétences en psycho-pédagogie spécialisée.

La CI fait établir un dossier qui comprend :

- un diagnostic des besoins de l'élève ;
- les aides qui peuvent lui être attribuées ;
- un plan de prise en charge individualisé.

Le plan est soumis aux parents pour accord. La CI fait évaluer annuellement le plan et y intègre les adaptations jugées nécessaires pour assurer le progrès scolaire de l'élève.

Jedes Grundschuldirektorat beinhaltet eine Kommission für Inklusion (CI). Diese Kommissionen haben die Aufgabe – auf Bitte der Eltern, des Grundschullehrers oder eines Vertreters der Maisons relais –, das Einverständnis der Eltern vorausgesetzt, die Unterstützungsmaßnahmen für Schüler mit besonderem Förderbedarf festzulegen.

Die Kommission für Inklusion setzt sich zusammen aus:

- dem stellvertretenden Direktor des jeweiligen Grundschuldirektorats als Vorsitzender;
- einem Grundschullehrer als Sekretär;
- 3 Mitgliedern des betroffenen ESEB;
- einem Vertreter des Ministeriums, in dessen Zuständigkeit Kinder und Jugendliche fallen;
- einem Vertreter der psychopädagogischen Kompetenzzentren.

Die CI legt eine Fallakte an. Diese umfasst:

- eine Diagnose der Lernbedürfnisse des Schülers;
- die für ihn infrage kommenden Unterstützungsmaßnahmen;
- einen individuell zugeschnittenen Betreuungsplan.

Der Plan wird den Eltern zur Zustimmung vorgelegt. Die "CI" bewertet den Plan auf jährlicher Basis und nimmt die für erforderlich erachteten Anpassungen vor, um den schulischen Fortschritt des Schülers zu gewährleisten.

Adresse :

Direction de l'enseignement fondamental
Direction Diekirch
7, Avenue de la Gare
L-9233 Diekirch

Tél.: 247 - 55 870

Fax: 247 - 55 871

E-mail : secretariat.diekirch@men.lu

Centre pour le développement moteur

Nous, psychomotriciens et ergothérapeutes de la section 2 du Centre pour le développement moteur (CDM), sommes responsables du dépistage systématique des difficultés motrices et offrons un soutien moteur aux enfants du cycle 1.2.

Afin de relever les défis moteurs de l'école, il est important que les compétences motrices soient appropriées à l'âge développemental.

La coopération avec les parents et l'ensemble du personnel de l'école constitue également une part importante de nos activités de soutien à l'enfant. En plus du soutien moteur possible, le développement de la personnalité est également influencé positivement. Notre soutien est basé sur les forces et les intérêts des enfants.

Comment procéder ?

- Fiche d'information pour les parents (cycle 1.2) au début de l'année scolaire
- Observations à l'école (dépistage consistant en 14 exercices moteurs)

Qu'observons-nous ?

- Motricité globale (équilibre, coordination générale, ...)
- Motricité fine (couper, colorier, coller, ...)

En cas de soutien préventif, les étapes suivantes sont proposées :

- Échange avec les parents et le personnel de l'école.
- Avec le consentement des parents, nous proposons un soutien moteur préventif (individuel ou en groupe).

Quels sont les coûts ?

- Notre offre est financée par le "Ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse" et elle est donc gratuite.

Adresse :

Centre pour le développement moteur
1, place Thomas Edison
L-1483 STRASSEN
44 65 65 - 1
www.cc-cdm.lu

Wir, Psychomotoriker und Ergotherapeuten der Sektion 2 des "Centre pour le développement moteur" (CDM), sind zuständig für die systematische Früherkennung motorischer Auffälligkeiten und der dazugehörigen Förderung der Kinder aus dem Zyklus 1.2.

Altersgerecht entwickelte motorische Fähigkeiten sind eine wichtige Voraussetzung um die motorischen Herausforderungen in der Schule zu meistern.

Auch die Zusammenarbeit mit den Eltern und der Schule stellt einen wichtigen Teil unseres Handelns dar, um dem Kind unsere Unterstützung anbieten zu können. Neben einer möglichen motorischen Unterstützung wird auch die Persönlichkeitsentwicklung positiv beeinflusst. Unsere Förderung orientiert sich an den Stärken und Interessen der Kinder.

Wie gehen wir vor?

- Informationsblatt für die Eltern (Zyklus 1.2) zu Beginn des Schuljahres
- Beobachtungen in der Schule (motorische Früherkennung bestehend aus 14 motorischen Übungen)

Was beobachten wir?

- Grobmotorik (Gleichgewicht, allgemeine Koordination, ...)
- Feinmotorik (Schneiden, Malen, Kleben, ...)

Im Falle einer präventiven Unterstützung werden die folgenden Schritte vorgeschlagen:

- Austausch mit den Eltern und dem Schulpersonal
- Mit dem Einverständnis der Eltern bieten wir eine präventive motorische Förderung an (individuell oder in der Gruppe).

Was sind die Kosten?

- Unser Angebot wird durch das "Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend" finanziert und ist daher kostenlos.



Centre pour
le développement
moteur

Airtramp

Un Airtramp est installé au hall sportif du nouveau complexe scolaire Am Weier. Tous les enfants des cycles 1-4 ont la possibilité de l'utiliser sous condition que le responsable de l'éducation physique ait suivi une formation spécifique.

In der Sporthalle des neuen Schulkomplexes Am Weier befindet sich ein Airtramp das von allen Kindern der Zyklen 1-4 benutzt werden kann, unter der Voraussetzung, dass der Sportbeauftragte eine fachmännische Weiterbildung vorweisen kann.

Quelques informations sur l'airtramp:

L'airtramp est un outil psychomoteur qui est utilisé en éducation uniquement par des personnes responsables ayant suivi une formation spécifique.

Il s'agit d'un grand coussin d'air de 9x9x1m qui a comme spécificité que les bâches supérieures et inférieures sont reliées à l'intérieur par des cordes, ce qui répartit uniformément les forces et augmente la dynamique du coussin.

C'est une expérience corporelle unique au niveau:

- moteur (coordination, expérimentations motrices);
- psychomoteur (tonus, équilibre, schéma corporel);
- social (interaction, coopération);
- psychologique et émotionnel (image de soi, confiance en soi);
- relaxant (détente, sens du toucher).

Praktische Informationen zum Airtramp:

Das Airtramp, ein 9x9x1 Meter großes Luftkissen, darf nur von fachlich kompetentem Personal beaufsichtigt werden.

Im Inneren sorgt ein flexibles System von Polyesterleinen im aufgeblasenen Zustand des Airtramps für eine gleichmäßige Verteilung der Kräfte und steigert so die Eigendynamik des Gerätes.

Das Airtramp ermöglicht eine körperliche Erfahrung auf mehreren Stufen:

- motorisch (Koordination, motorische Erfahrungen);
- psychomotorisch (Tonus, Gleichgewicht, Körperschema);
- sozial (Kommunikation, Kooperation);
- psychologisch und emotional (Selbstbewusstsein, Eigenwahrnehmung);
- relaxen (Entspannung, Tastsinn).



Le Plan de développement de l'établissement scolaire (PDS)

Le Plan de développement de l'établissement scolaire (PDS) est une démarche structurée, commune et cohérente entreprise par la communauté scolaire.

Il vise à répondre pleinement aux spécificités locales de l'école et à ses besoins. Il est pris en compte dans l'organisation scolaire.

Pour ce faire :

- l'autonomie des écoles sera accentuée;
- des ressources supplémentaires seront mises à disposition des écoles;
- la collaboration entre tous les acteurs scolaires sera renforcée ;
- les démarches menées seront davantage appuyées et soutenues par un accompagnement adapté aux besoins de l'école;
- les écoles disposeront d'une flexibilité accrue pour fixer les objectifs et mettre en oeuvre les plans d'action ;
- de nouveaux outils seront proposés pour permettre une simplification de planification, de la mise en oeuvre et de l'évaluation.

Le PDS porte sur une durée de 3 années scolaires.

Lait à l'école – Schulmilch & fruit4school

L'Union européenne, en collaboration avec les Etats membres, a lancé les programmes de promotion de la consommation du lait et de produits laitiers (depuis 1977) et de fruits et légumes à l'école, auxquels les écoles de la commune de la Vallée de l'Ernz participent.



Ces programmes ont pour but d'influencer les habitudes alimentaires des élèves dans le sens d'une nutrition plus équilibrée. De plus, il vise à accroître de façon durable la consommation de produits laitiers et de fruits et de légumes chez les enfants à un âge où se construisent les habitudes alimentaires.

Ainsi ils sont incités à découvrir les fruits et légumes au rythme des saisons. Les projets prévoient la distribution gratuite de lait, de fruits et de légumes de façon hebdomadaire. Des mesures pédagogiques accompagnatrices sont également offertes.

Die Europäische Union, in Zusammenarbeit mit ihren Mitgliedstaaten, hat die Programme zur Förderung des Verzehrs von Milchprodukten (seit 1977), Obst und Gemüse gestartet, denen sich die Schulen der Ernztalgemeinde angeschlossen haben.

Diese Programme haben zum Ziel, die Essgewohnheiten der Schüler im Sinne einer ausgewogenen Ernährung zu beeinflussen. Des weiteren soll es eine Anregung sein, Milchprodukte, sowie Obst und Gemüse je nach Jahreszeit für sich zu entdecken und den Konsum anhaltend zu steigern.

Dies in einem Alter, in dem sich Ernährungsangewohnheiten aufbauen und festigen. Die Projekte sehen das wöchentliche kostenlose Austeilen von Milch, Obst und Gemüse, sowie begleitende pädagogische Maßnahmen vor.

SCHOULMËLLECH- A SCHOULUEBSTPROGRAMM

EIS SCHOUL
MÉCHT MAT!



Notre établissement scolaire participe au programme de l'Union européenne à destination des écoles, mis en oeuvre avec le soutien financier de l'Union européenne.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture,
de la Viticulture et de la
Protection des consommateurs



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé





LASEP - AERENZDALL

- Inscription à partir du 15.9.2023
- Début des cours : 3.10.2023
- Licence annuelle à payer: 40€

Horaire des cours pour les différents cycles :

<u>Groupe</u>	<u>Jour</u>	<u>Horaire</u>	<u>Dirigeant</u>
Cycle 1	Mercredi	15:55-16:55h	Nadine Rodenbour + Michelle Steines
Cycle 2	Mercredi	16:55-17:55h	Nadine Rodenbour + Michelle Steines
Cycle 3	Mercredi	16:55-17:55h	Joé Heirendt



Responsable LASEP : Nadine Rodenbour
(nadine.rodenbour@education.lu)

Code QR du Formulaire d'inscription standardisé (à remettre impérativement lors de l'inscription définitive)

La LASEP complète la mission éducative de l'école fondamentale en s'engageant dans le domaine du sport parapériscolaire. Grâce à la coopération avec le Ministère de l'Éducation, de l'Enfance et de la Jeunesse, de nombreuses communes, écoles, Maisons Relais et fédérations sportives, la LASEP réussit à promouvoir le plaisir et la joie à l'activité physique et place les besoins de l'enfant au centre de l'action.

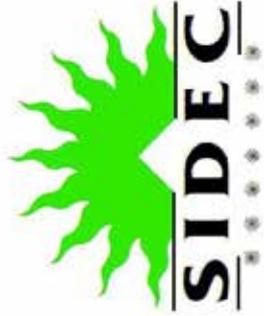
La LASEP propose des entraînements réguliers dans plus de 76 sections (associations sportives) locales qui suivent la philosophie du „MULTI-SPORTS” et offre ainsi un grand éventail de possibilités axées sur le mouvement. Les garçons et les filles de l'école fondamentale, âgés de 3 à 12 ans, sont progressivement initiés à participer de manière ludique à différentes disciplines sportives. Le fair-play joue un rôle primordial. Les séances sont dirigées par des personnes qualifiées.

La LASEP sert de tremplin pour s'engager activement dans un club sportif.

La LASEP NATIONALE organise également une multitude de manifestations sportives au cours de l'année scolaire. Celles-ci comprennent un grand nombre de disciplines, qu'elles soient compétitives ou promotionnelles. Petits et grands peuvent profiter de cette offre variée et ont la possibilité de faire des rencontres avec d'autres jeunes au niveau régional tout comme au niveau national.

La LASEP, ayant près de 60 ans d'expérience, favorise le développement harmonieux de l'enfant et contribue également à sa santé et à son bien-être.

La LASEP est prête à accueillir tout enfant désireux de découvrir le monde du sport et de l'activité physique



Action ReUse - School

Een zweet Liewen fir Är Schoul-
saachen a Schreibmaterial
an de Centre de ressources

Fridhaff, Miersch,

Réiden an Lentzweiler
bis den 30. September 2023

Une deuxième vie pour
vos affaires scolaires
dans les centres de ressources

Fridhaff, Mersch,

Redange et Lentzweiler jusqu'au
30 septembre 2023



SERVICE "KRANK KANNER DOHEEM"

L'OBJECTIF :

Le « Service Krank Kanner Doheem » offre une garde individuelle à domicile pour enfants malades. Ceci permet aux parents de poursuivre leur activité professionnelle et aux enfants de se rétablir dans les meilleures conditions et dans leur milieu familial. Les demandes de familles monoparentales sont considérées en priorité.

LES TARIFS :

Le revenu imposable du ménage sera pris comme base de calcul pour la participation aux frais de garde.

Pour les familles monoparentales le certificat de résidence élargi, établi par la commune est indispensable. Les frais de parking et de trajet sont à charge des parents: ½ heure de déplacement pour la ville de Luxembourg. 1 heure de déplacement pour toutes les autres communes du Grand-Duché.

LES GARDES :

Les gardes ont lieu de lundi à vendredi entre 7:00 et 19:00 heures. La durée d'une garde ne peut pas dépasser 9 heures de suite. Une visite médicale est indiquée au 2^{ème} jour de la garde. Toutes les collaboratrices du « Service Krank Kanner Doheem » ont une formation dans le domaine socio-familial et participent régulièrement aux formations internes.

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES :

 48 07 79

Lundi - jeudi de 7:00 à 12:00 et de 14:00 à 18:00 heures.
Vendredi de 7:00 à 12:00 heures.
Répondeur de 18:00 heures jusqu'au lendemain 7:00 heures.
Le service est fermé les weekends et jours fériés. (Répondeur)



lien vers le site
<https://skkd.lu/inscription>

L'inscription au « Service Krank Kanner Doheem » se fait par Fiche d'inscription qui se trouve en ligne sur le site : <https://skkd.lu/inscription>

Pour faciliter l'organisation des gardes, il est préférable de téléphoner au bureau au **48 07 79** pour organiser une garde.

Frédérique Koedinger
Responsable
Service Krank Kanner Doheem



SERVICE "KRANK KANNER DOHEEM"

OBJEKTIVE:

Der « Service Krank Kanner » bietet eine individuelle Betreuung von kranken Kindern zu Hause an. Diese Dienstleistung ermöglicht es den Eltern ihre berufliche Aktivität weiter zu führen, während die Kinder in ihrer gewohnten Umgebung genesen können. Anfragen von Alleinerziehenden werden vorrangig behandelt.

TARIFE:

Das besteuerebare Einkommen des Haushaltes gilt als Berechnungsgrundlage für die Unkostenbeteiligung der Kinderbetreuung.

Bei Alleinerziehenden wird eine, von der Gemeinde auszustellende, erweiterte Wohnsitzbescheinigung benötigt. Die Unkosten für Parking und Fahrzeit der Betreuerin werden zusätzlich in Rechnung gestellt mit: ½ Stunde Fahrtkosten für die Stadt Luxemburg. 1 Stunde Fahrtkosten für alle anderen Gemeinden des Großherzogtums.

BETREUUNGEN:

Die Betreuungen finden von Montag bis Freitag zwischen 7:00 und 19:00 Uhr statt. Die Betreuungszeit pro Tag darf 9 Stunden nicht überschreiten.

Ab dem zweiten Betreuungstag ist ein ärztliches Attest erforderlich.

Alle Mitarbeiterinnen vom „Service Krank Kanner Doheem“ haben eine Ausbildung im sozio-familiären Bereich und nehmen regelmäßig an internen Weiterbildungskursen teil.

FÜR ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN:



48 07 79

Montag bis Donnerstag von 7:00 bis 12:00 und von 14:00 bis 18:00 Uhr.
Freitag von 7:00 bis 12:00 Uhr
Anrufbeantworter von 18:00 bis 7:00 Uhr am nachfolgenden Tag.
An Wochenenden und Feiertagen ist der Dienst geschlossen. (Anrufbeantworter).

Um die Organisation der Betreuungen zu vereinfachen, füllen Sie bitte das Anmeldeformular im Voraus aus, den Sie auf der Website finden: <https://skkd.lu/inscription>

Die Anfrage einer Betreuung erfolgt telefonisch.



Link zur Seite
<https://skkd.lu/inscription>

Frédérique Koedinger
Verantwortliche der Dienststelle
Service Krank Kanner Doheem



SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (MAISON RELAIS)



Le service d'éducation et d'accueil de la commune de la Vallée de l'Ernz est géré par la Croix-Rouge luxembourgeoise.

☎ 87 90 82 401
✉ relais.medernach@croix-rouge.lu
📄 www.aerenzdall.lu → rubrique Maison Relais
📄 www.croix-rouge.lu/medernach

croix-rouge 
luxembourgeoise
Menschen helfen



L'offre

Comme structure d'éducation et d'accueil et un lieu de l'éducation non-formelle, nous essayons de créer un environnement stimulant, et de créer des processus d'éducation permettant à l'enfant autodéterminé de participer activement au quotidien. Nos lieux d'éducation mêlent l'éducation, l'accueil et la formation pendant les heures de travail des parents et en dehors de l'horaire scolaire.

Nous accompagnons et encourageons les enfants de la manière suivante :

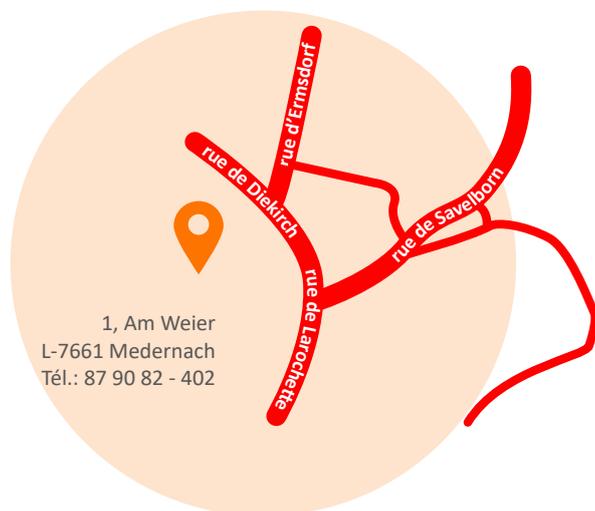
- Nous proposons une relation émotionnelle,
- Nous observons et documentons l'évolution et le développement de l'enfant,
- Nous encourageons l'enfant à découvrir son environnement,
- Nous offrons des défis à l'enfant afin d'optimiser ses compétences,
- Nous offrons un travail pédagogique « ouvert », adapté à l'âge des enfants, dans des salles/espaces à fonction spécifique (par exemple construction, mouvement, jeux de rôle, créativité...) permettant aux enfants de faire leurs propres expériences en fonction de leurs intérêts et de leurs besoins,
- Nous encourageons les enfants à participer activement et de manière démocratique à l'organisation du quotidien du service d'éducation et d'accueil,
- Nous proposons un environnement propice au développement émotionnel, cognitif et moteur de l'enfant,
- Nous offrons un accompagnement des devoirs à domicile
- Nous soutenons une coopération avec l'école dans l'intérêt du développement de l'enfant
- Nous offrons une restauration comprenant le repas de midi et les collations, tout en veillant à une alimentation saine et équilibrée se basant sur les recommandations du ministère de la Santé.

Dans un souci permanent d'amélioration de notre offre, nous proposons aux parents :

- Des échanges réguliers
- Des réunions d'échange sur demande
- Une flexibilité au niveau des inscriptions
- Une coopération dans l'intérêt de l'enfant, ainsi qu'un soutien dans des questions d'éducation

SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (MAISON RELAIS)

La situation géographique



Pour contacter le service d'éducation et d'accueil

Salle d'accueil

de 7.00 à 8.00 heures et de 17.30 à 19 heures

☎ 87 90 82 - 402

Conférences des éducateurs

☎ 87 90 82 - 310

Bureau

☎ 87 90 82 - 401

Gsm Cycle 1

☎ 621 83 73 30

Gsm Cycle 2-4

☎ 691 83 73 28

Par email

✉ relais.medernach@croix-rouge.lu

Ce bâtiment accueille les groupes des enfants inscrits aux cycles 1,2, 3 et 4.



SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (MAISON RELAIS)

L'équipe

Notre équipe éducative est composée :

- D'une éducatrice graduée, responsable du service d'éducation et d'accueil ;
- D'éducateurs gradués ;
- D'éducateurs ;
- D'éducateurs, actuellement en formation en cours d'emploi ;
- D'aides-soignantes ;
- D'aides socio-éducatives ;
- De personnel de remplacement.

L'équipe éducative, dans sa totalité, est liée au secret professionnel.

Sandy NICOLAY est la responsable du service d'éducation et d'accueil de la commune de la Vallée de l'Ernz.

La responsable est à la disposition et à l'écoute des parents, soit sur simple demande, soit sur rendez-vous.

Équipe pédagogique



Deuxième rangée de gauche à droite :

Nadine PLOTTEZ *référente pédagogique inclusive et référente pédagogique Cycle 1*; Rebecca EWEN; Laureen RODRIGUES TEIXEIRA; Dylan MAGALHAES ; Rafael MARTINS *référent pédagogique Cycle 3*; Lars RÜFFIN *référent pédagogique Cycle 4 et référent pédagogique inclusif*; Gwen RAACH; Danielle SCHNEIDER.

Première rangée de gauche à droite

Natascha HECK, Dina CARVAS, Belkis ARACENA, Sandy Nicolay *responsable*; Andrea BETZ; Jill VAN DER WEKEN (*responsable adjointe*); Taylor VITAL *référent pédagogique Cycle 2*; Joanne WEILER.

Absentes :

Maria DA SILVA; Magalie BORGES (*retour fin septembre 2023*); Melissa TEIXEIRA RODRIGUES; Raquel DE SOUSA NEVES.

SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (MAISON RELAIS)

Équipe professionnelle de la restauration scolaire



De gauche à droite :

MASSELOT Jean-Pascal (*cuisinier responsable*); LOPES Samuel; ESCH Josef Hans; ZOLGHADRI Daniel.

Informations et documents à télécharger

Toutes les informations importantes ainsi que tous les documents à télécharger sont disponibles sur le site du service d'éducation et d'accueil, accessible via le site de la commune de la Vallée de l'Ernz : www.aerenzdall.lu

Vous pouvez y trouver les documents suivants :

- Fiches d'inscription
- Annexes 2023/2024
- Règlement d'ordre interne
- Fiches d'inscription pour les vacances et délais d'inscription
- Programmes d'activités
- Menu de la semaine
-



*lien vers le site internet
de la commune, page de
l'inscription à la maison
relais*



*lien vers le site internet de
la commune, page de la
maison relais*

SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (MAISON RELAIS)

Année scolaire 2023/2024 • Schuljahr 2023/2024

Planning des remises des fiches de présences vacances et congés scolaires 2023/2024

Les fiches de présences pour les périodes de congés et vacances pour toute l'année scolaire 2023-2024 sont disponibles sur le site Internet www.aerenzdall.lu; www.croix-rouge.lu ou à la Maison Relais.

Congés, vacances scolaires et jours fériés

Délai remise des fiches de présences

Congé de la Toussaint **28.10 au 05.11 2023**

02 octobre 2023

Jour de la St Nicolas, **mercredi, le 06.12.2023**

13 novembre 2023

Vacances de Noël **23.12.2023 - 07.01.2024 inclus**

Maison Relais fermée

Congé de Carnaval **10.02 au 18.02.2024**

15 janvier 2024

Vacances de Pâques **30.03-14.04.2024**

11 mars 2024

Fête de travail **01.05.2024**

Maison Relais fermée

Journée de l'Europe/ Ascension **09.05.2024**

Maison Relais fermée

Lundi de Pentecôte, **20.05.2024**

Maison relais fermée

Congé de la Pentecôte **25.05.24 au 02.06.2024**

02 mai 2024

Fête nationale, **23.06.2024**

Maison Relais fermée

Vacances d'été 16.07-14.09.2024

16.07-26.07.2024

- **Activités d'été** pour tous les enfants de la commune (Pré-scolaire et Cycle 2-4) et 03 juin 2024
- **inscription Maison Relais**

Congé collectif **27.07 - 11.08.2024**

Maison Relais fermée

12.08 - 16.08

03 juillet 2024

Assomption, **jeudi le 15.08.2024**

Maison Relais fermée

Toute annulation sera acceptée jusqu'à jeudi 12 heures qui précède la semaine en question!

SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (MAISON RELAIS)

Les horaires

Le service d'éducation et d'accueil est ouvert, en dehors des heures de classe, **du lundi au vendredi de 7:00 - 8:00 et de 11:30 heures à 19:00 heures.**

Pendant les vacances scolaires, la Maison Relais est ouverte **de 7:00 heures à 19:00 heures.**

Elle est fermée les jours fériés légaux, ainsi qu'à certaines dates qui seront communiquées aux parents en début de chaque année scolaire.

Pour l'année scolaire 2023/2024, le service d'éducation et d'accueil fermera ses portes :

- du 23 décembre 2023 au 7 janvier 2024 inclus
- du 27 juillet 2024 au 11 août 2024 inclus

Les inscriptions

Une fiche d'inscription est nécessaire pour les enfants qui fréquentent le service d'éducation et d'accueil. Toutes les inscriptions seront prises en considération. Si la demande dépasse le nombre de places disponibles, priorité sera donnée :

- aux familles monoparentales,
- aux familles où les deux parents travaillent à temps plein,
- aux familles défavorisées.

Il est possible d'inscrire votre enfant de manière :

- régulière (pour une période longue et selon un horaire fixe)
- irrégulière (d'un mois à l'autre, d'une semaine à l'autre et selon un horaire variable).

Le dernier délai pour les changements d'horaire /inscriptions est le jeudi (12h00) qui précède la semaine en question.

Une fiche d'inscription ainsi que le règlement d'ordre interne du service d'éducation et d'accueil peuvent être téléchargés sur le site de la commune. Le dossier d'inscription dûment complété est à remettre à la responsable du service d'éducation et d'accueil.

Facturation, gratuité et tarification

À partir de la rentrée scolaire 22/23, la gratuité de l'accueil pour les enfants soumis à l'obligation scolaire porte sur les semaines de l'école, du lundi au vendredi de 7h à 19h.

Les semaines de vacances ne sont pas gratuites. La participation financière des parents n'est plus plafonnée par un forfait : c'est le barème du CSA qui s'applique.

L'éducation précoce n'est pas concernée.

Pendant les semaines de l'école, les repas de midi sont gratuits pour tous les enfants soumis à l'obligation scolaire. Pendant les vacances, la gratuité des repas est réservée aux familles disposant d'un revenu inférieur à deux fois le salaire social minimum. Pour les autres familles, c'est le barème du CSA qui s'applique.

L'adhésion au système est gratuite et valable pour une durée de 12 mois. Les parents doivent se présenter au bureau cheque service de leur commune de résidence.

Pour plus d'informations veuillez-vous rendre sur le site www.staarkkanner.lu

SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (MAISON RELAIS)

Refacturation

Au cas où une facture est incorrecte à cause d'une erreur de notre part (nombre d'heures d'encadrement incorrect par exemple), veuillez-vous adresser à la responsable. Le délai de contestation est de **six mois**.

Réclamation pour erreur de facturation : nous vous serions reconnaissants de nous faire savoir dans le plus bref délai d'éventuelles erreurs de facturations de notre part.

Une demande de refacturation pour une facture de l'année précédente doit être présentée au plus tard pour le **15 mars de l'année en cours**. Passé cette date, nous accepterons uniquement des demandes de refacturation pour les factures de l'année en cours.

Le contrat chèque-service a une validité d'un an. Aussi, les parents sont tenus de renouveler celui-ci dans les délais.

Au cas où une facture est incorrecte à cause de l'expiration du contrat chèque-service, veuillez-vous adresser au responsable. Une demande de refacturation peut concerner au maximum les **deux dernières factures consécutives**.

Les factures concernées doivent être accompagnées d'un courrier.

Bureau chèque-service

Administration communale de la Vallée de l'Ernz

Heures d'ouvertures:

Lundi - vendredi : 8:00 - 12:00 et 14:00 - 17:00
Jeudi : 8:00 - 12:00 et 14:00 - 19:00

Personnes de contact :

Madame Melanie **ELSEN**
☎ 83 73 02-29

Madame Carole **KRIER**
☎ 83 73 02-25

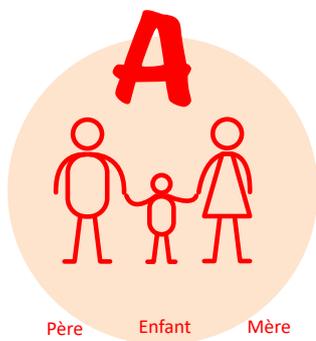
Monsieur Claude **SCHAACK**
☎ 83 73 02-24

Pour obtenir plus de renseignements sur le système chèque-service-accueil :
www.cheque-service.lu et www.staarkanner.lu



Documents à fournir

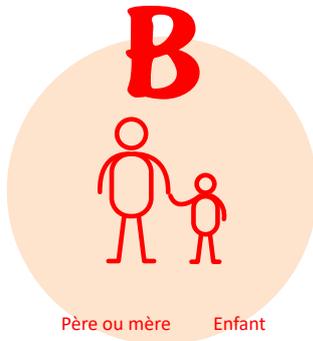
3 types de ménages :



Père Enfant Mère

Le ménage qui se compose de l'enfant et de ses parents.

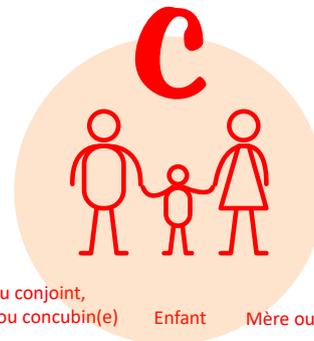
Dans ce cas, l'ensemble du revenu des parents est pris en considération.



Père ou mère Enfant

Le ménage qui se compose d'un parent qui vit seul avec l'enfant.

Dans ce cas, le revenu du parent qui a l'enfant à sa charge ainsi que la pension alimentaire versée par l'autre parent sont pris en considération.



nouveau conjoint,
partenaire ou concubin(e) Enfant Mère ou père

Le ménage recomposé (« patchwork families »)

Dans ce cas, le revenu du parent qui a l'enfant à sa charge, la pension alimentaire versée par l'autre parent ainsi que le revenu du nouveau conjoint, partenaire ou concubin qui vit dans le même ménage sont pris en considération.

Pièces à produire :

1. Bulletin d'impôt sur le revenu le plus récent (administration des contributions directes)
2. À défaut de produire un bulletin d'impôt : un certificat de revenu le plus récent établi par l'administration des contributions directes

Au cas où les parents ne font pas de déclaration d'impôt :

3. Un certificat établi par l'administration des contributions directes attestant que le requérant ne fait pas de déclaration d'impôt (☎ 247-52481)

+

4. Un des documents suivants :
 - Salarié : certificat annuel le plus récent de salaire (à demander auprès de l'employeur)
 - Pensionné : certificat annuel le plus récent de pension (à demander auprès de la CNAP)
 - Chômeur : certificat annuel le plus récent de chômage (à demander auprès de l'ADEM)
 - Indépendant/ Inactif : certificat de revenu annuel le plus récent du Centre commun de la Sécurité sociale.

Les bénéficiaires du revenu minimum garanti (RMG) :

5. Attestation récente délivrée par le Fonds national de solidarité

Les parents se trouvant dans la situation de ménage B ou C :

6. Preuve de versement de la pension alimentaire
7. À défaut d'une pension alimentaire : déclaration sur l'honneur signée par le représentant légal de l'enfant.

Lorsque les parents ne souhaitent pas communiquer les données sur la situation des revenus du ménage, le tarif maximum est appliqué.

Il en est de même pour les parents qui se trouvent dans la situation où le revenu mensuel du ménage est supérieur ou égal à 4,5 x SSM (=11.287,08 €/mois). (1^{er} avril 2023)



GRATIS NON-FORMAL BILDUNG FIR ÄERT KAND

Ee weidere Schrëtt fir méi Chancëgläichheet

Déi non-formal Bildung (Maison-relais, Foyer-scolaire, Mini-crèche an Dageselieren) spillt eng wesentlech Roll an der Entwécklung vun Ärem Kand a sengen Erfollegschancen. Si kompletéiert déi formal Bildung an der Schoul. Si erméiglecht et Ärem Kand, an enger entspannter Atmosphär déi wichtegst Kompetenzen ze entwéckelen: Sprouch, Motorik, sozial Relatiounen, Kreativitéit, technesch Fäegkeeten an eng dktiv Participatioun.

Dofir gëtt déi non-formal Bildung nach méi zougänglech. Vun der Rentée 2022/2023 un ass den Accueil an de Structure vun der non-formaler Bildung während de Schoulwochen gratis fir déi schoulpflichteg Kanner aus dem Fondamental.



Weider
Informatiounen op
staarkanner.lu

Wat maachen d'Kanner an enger Bildungs- a Betreuungsstruktur?

An der Maison relais, der Mini-Crèche oder bei engem Assistant parental entdeckt Äert Kand spilleresch a fräizätorientéiert Aktivitéiten.

Dontief wäert an alle Bildungs- a Betreuungsstrukturen och eng Hausaufgabenhëllef ugibuede ginn. Unhand vun Eibichleche këmt Dir och mam Enseignant ewéi och mam Educateur iwwert d'Hausaufgabe vun Ärem Kand austauschen.

DÉI NON-FORMAL BILDUNG ASS ZOUGÄNGLECH FIR ALL KANNER

A wéi enge Strukturen

ass d'Beitreibung gratis?

D'Gratuitéit betrëfft all d'Bildungs- a Betreuungsstrukture fir schoulpflichteg Kanner: d'Maison-relais (och bekant als Foyer de jour oder Foyer scolaire), d'Mini-Crêchen an d'Assistants parentaux.

Fir wie gëllt dës Gratuitéit?

D'Beitreibung ass gratis, wann Äert Kand den 1. September 4 Joer al ass (Usank vun der Schoulpflicht), an am Enseignement fondamental ass.

Wéini ass et gratis?

Déi gratis Beitreibung gëtt während de Schoulwoche vu méindes bis freides vu 7 bis 19 Auer ugibuede. Déi finanziell Bedeelung vun den Eltere fir d'Beitreibung viru 7 Auer an no 19 Auer richt sech nom Barème vun Chèque-service (CSA).

Wie gesinn d'Tariffer

an de Schoulvakanzen aus?

Während de Vakanzen ass d'Beitreibung net gratis. Déi finanziell Participatioun vun den Elteren ass dann net méi gedeckelt, mee de Barème vun Chèque-service (CSA) gëtt applizéiert.

Wéi kann ech vun der gratis

Offer profitéieren?

Wann Äert Kand schon an eng Bildungs- a Betreuungsstruktur geet, musst Dir näischt maachen.

Falls dëst nach net de Fall sollt sinn, musst Dir als éischt dem Système vun Chèque-service (CSA) befräiden. Dëst këmt Dir maachen op der Gemeng, wou Dir wunn. Falls Dir Frontalier sidd, musst dir lech un d'Zukunftskass (CAE) adresséieren.

Am Usschluss këmt Dir Äert Kand dann an enger Bildungs- a Betreuungsstruktur, déi am CSA-System dran ass, aschreiwen. D'Ophele geschitt a Funktioun vun den disponibele Plazen.

Sinn d'Molzechten och gratis?

Während de Schoulwoche si méies d'Molzechte gratis fir déi schoulpflichteg Kanner. Während de Vakanzen këme just Famille mat engem Akommes vu manner wéi dem zweefache Mindestloon vun dëse gratis Molzechte profitéieren. Fir all aner Famille gëllt de Barème vun Chèque-service (CSA).



L'ÉDUCATION NON FORMELLE GRATUITE POUR VOTRE ENFANT

Un pas de plus vers l'égalité des chances

L'éducation non formelle (maisons relais, assistants parentaux, ...) joue un rôle essentiel dans l'épanouissement de votre enfant et pour ses chances de réussite. Elle complète l'éducation formelle dispensée à l'école. Elle permet à votre enfant de développer, dans une ambiance décontractée, les compétences essentielles : langage, motricité, relations sociales, créativité, aptitudes techniques, participation active.

C'est pourquoi l'éducation non formelle devient encore davantage accessible. À partir de la rentrée 2022-2023, le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse rend en effet gratuit l'accueil dans les structures d'éducation non formelle pendant les semaines d'école, pour les enfants scolarisés à l'enseignement fondamental (à compter de l'obligation scolaire).

L'ÉDUCATION NON FORMELLE ACCESSIBLE À TOUS LES ENFANTS

Dans quelles structures d'éducation et d'accueil l'accueil est gratuit ?

La gratuité concerne toutes les structures d'éducation et d'accueil pour enfants scolarisés : maisons relais (appelées parfois aussi foyers de jour ou foyers scolaires), mini-crèches et assistants parentaux.

Qui est concerné par la gratuité ?

Si votre enfant a 4 ans accomplis au 1^{er} septembre (début de l'obligation scolaire) et qu'il fréquente l'enseignement fondamental ou l'équivalent, il profite de la gratuité. L'éducation précoce n'est pas concernée.

Quelles sont les périodes gratuites ?

La gratuité de l'accueil porte sur les semaines d'école, du lundi au vendredi de 7h à 19h. Pour les heures d'accueil avant 7h et après 19h, la participation financière des parents suit le [barème](#) du chèque-service accueil (CSA).

Quels sont les tarifs pendant les vacances ?

Les semaines de vacances ne sont pas gratuites. La participation financière des parents n'est plus plafonnée par un forfait : c'est le [barème](#) du CSA qui s'applique.

Comment puis-je profiter de la gratuité ?

Si votre enfant fréquente déjà une structure d'éducation et d'accueil, vous n'avez rien à faire.

Si ce n'est pas encore le cas, vous devez d'abord adhérer au système du chèque-service accueil (CSA). Pour adhérer au CSA, rendez-vous dans votre commune, si vous habitez au Luxembourg. Si vous êtes frontalier, adressez-vous à la [Caisse pour l'avenir des enfants](#).

Vous pouvez ensuite inscrire votre enfant auprès d'une structure d'éducation et d'accueil [prestataire du CSA](#). Il y sera admis selon les places disponibles.

Les repas sont-ils aussi gratuits ?

Pendant les semaines d'école, les repas de midi sont aussi gratuits pour tous les enfants soumis à l'obligation scolaire. Pendant les vacances, la gratuité des repas est réservée aux familles disposant d'un revenu inférieur à deux fois le salaire social minimum. Pour les autres familles, c'est le [barème](#) du CSA qui s'applique.

Pour plus d'infos,
voir sur le site
staarkanner.lu



Que font les enfants dans les structures d'éducation et d'accueil ?

En maison relais, mini-crèche ou chez un assistant parental, votre enfant découvre des activités ludiques et récréatives.

Une Hausaufgabehelfer (aide aux devoirs à domicile) sera également offerte dans toutes les structures d'éducation et d'accueil. Grâce à un EBüchelchen (journal de classe digital), vous pourrez vous échanger avec l'enseignant et l'éducateur sur les devoirs à domicile de votre enfant.

Cycle 1 - Précoce



Blieder sammeln am Hierscht 🍁



de Précoce geet liichten



de Kleeschen am Précoce

GALERIE DE PHOTOS

FOTOGALERIE



Visite um Kasshaff 🐣



Ausflug zum Präcoce
op Iechternach



De ganzen C1 am "Trampoline" zu Tréier

Cycle 1 - Spillschoul



🍏🍏 Viiz maachen 🍏🍏



op de Sprangschlässer



🌙 Liesowend am Pyjama 🌙



MEEKRANZ

GALERIE DE PHOTOS

FOTOGALERIE



Grouss Botz



Bicycool



FUES PARTY



Buerfousspad



Cycle 2



GALERIE DE PHOTOS

FOTOGALERIE



Cycle 3



de kleeschen



Chrëschttag



Gesundes Frühstück



Cycle 1 kënnt liichten



FUESEND



GALERIE DE PHOTOS

FOTOGALERIE



An de Gromperen 🍌



vëlosdag 🚲



Wéivill Kanner passen op 1 m²?



Am Phantasialand

Cycle 4



GALERIE DE PHOTOS

FOTOGALERIE

Ausflug op Oostduinkerke 🐚



Verkaf vu Kuch an
uebstspiisser



völkerballmatch um
Schoulfest



Visite an der Stad



D'Elterenvereenegung



am Weier



Véro



Tammy



Betty



Martine



Jessica



Jess



Nathalie



Aïcha



Sandra



Marie



Stéphanie



Claude

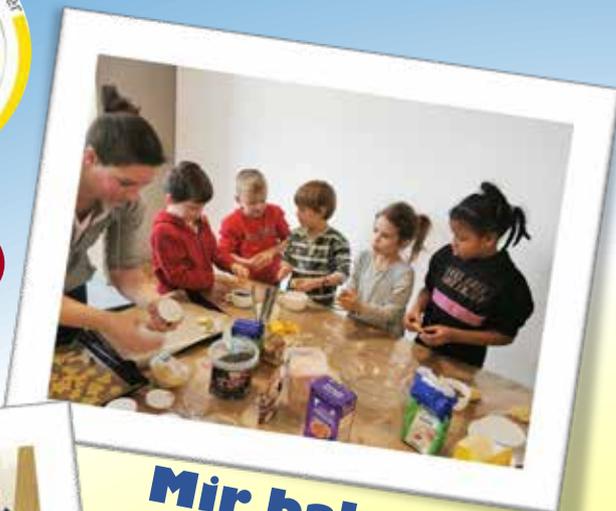


Lina

Ee Joer mat der Elterenvereenegung



Chriëschtmaart



Mir baken

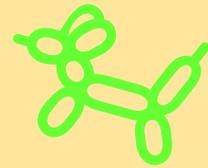


**Nuetswanderung
mam Fierschter**





KANNERFUESBAL



familljefest



**Wëllkomm Kaffi
den 15.9.2023**

**Entréeshal vum
neien Schoulgebai
Vun 7h45 bis 8h45**





Ermsdorf, le 10 juillet 2023

Objet : Invitation à l'Assemblée générale ordinaire de l'« Elterenvereinigung am Weier »

Le conseil d'administration de l' « Elterenvereinigung am Weier » a l'honneur de vous inviter à sa **31^{ème} Assemblée générale ordinaire** qui aura lieu

vendredi, le 13 octobre 2023 à 18 heures à la salle des fêtes à Stegen.

Ordre du jour

- Déclaration d'ouverture par la présidente
- Rapport de la secrétaire sur les activités de l'association pour l'année 2022/2023 ;
- Rapport de la trésorière pour l'exercice 2022/2023 ;
- Rapport des vérificateurs des comptes et décharge par l'assemblée générale ;
- Nomination des deux vérificateurs des comptes pour l'exercice 2023/2024 ;
- Fixation de la cotisation annuelle ;
- Election des membres du conseil d'administration ;
- Présentation des projets pour l'année 2023/2024 ;
- Discussion libre.

A la fin de la soirée un verre de l'amitié sera offert par l'association.

En espérant pouvoir vous accueillir, le conseil d'administration vous prie de croire, à l'expression de ses sentiments distingués.

Pour le conseil d'administration,

Betty Kirschten
Présidente

Event-Kalenner 2023/2024



15.09.2023 - Wëllkomm Kaffi



13.10.2023 - Generalversammlung



04.11.2023 - Kachcours mam Schummi

09.12.2023 - Rock den Krëschtbeemchen



**12.01.2024 - Nuetswanderung an Zesummenaarbecht
mam Fierschter Tom Scholtes**



**25.02.2024 - Kannerfuesbal an Zesummenaarbecht
mam Radio Rom**



**09.03.2024 - Kachen am Bësch an
Zesummenaarbecht mam Fierschter Tom Scholtes**



29.04.2024 - Eeërsich fir den Cycle 1



**01.06.2024 – Familljefest
mat Talentshow**



...



Schulmaterial clever einkaufen!



Schadstofffrei

heisst die Gesundheit schützen

Produkte ohne Schwermetalle, Weichmacher, Flammschutz-, Lösungs- oder Konservierungsmittel

Weniger wegwerfen und Rohstoffe sparen durch nachfüllbares Farb- und Schreibmaterial



Nachfüllbar

heisst Kosten sparen und Abfall vermeiden



Naturprodukte & Recycling

heisst natürliche Ressourcen schonen

Natur- und Recyclingprodukte schonen Umwelt und Klima durch einen geringeren Energie- und Wasserverbrauch

Schadstofffreies & nachhaltiges Schulmaterial
Achte auf dieses Label in deinem Geschäft!



Die komplette Produktliste finden Sie unter: www.ech-kafe-clever.lu